

---

**DEWALT**®

---

DC500

---

Dansk	6
-------	---

---

Deutsch	12
---------	----

---

English	19
---------	----

---

Español	26
---------	----

---

Français	33
----------	----

---

Italiano	39
----------	----

---

Nederlands	46
------------	----

---

Norsk	53
-------	----

---

Português	59
-----------	----

---

Suomi	66
-------	----

---

Svenska	72
---------	----

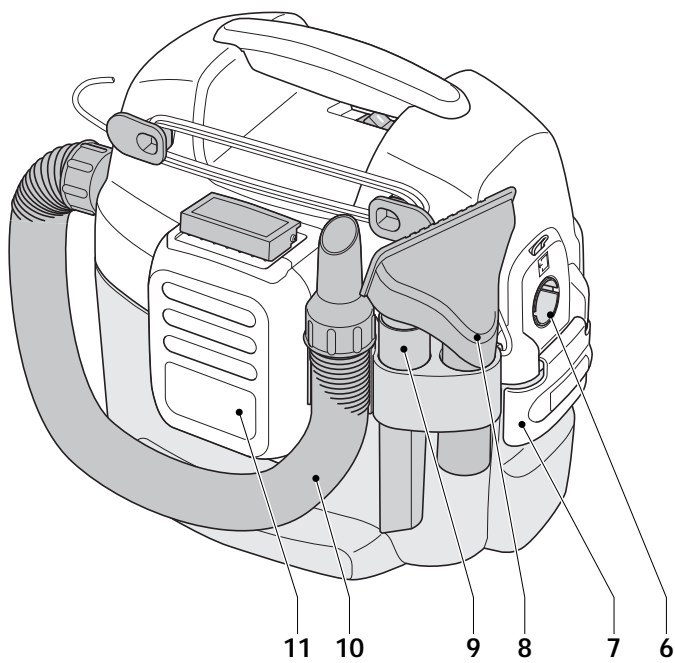
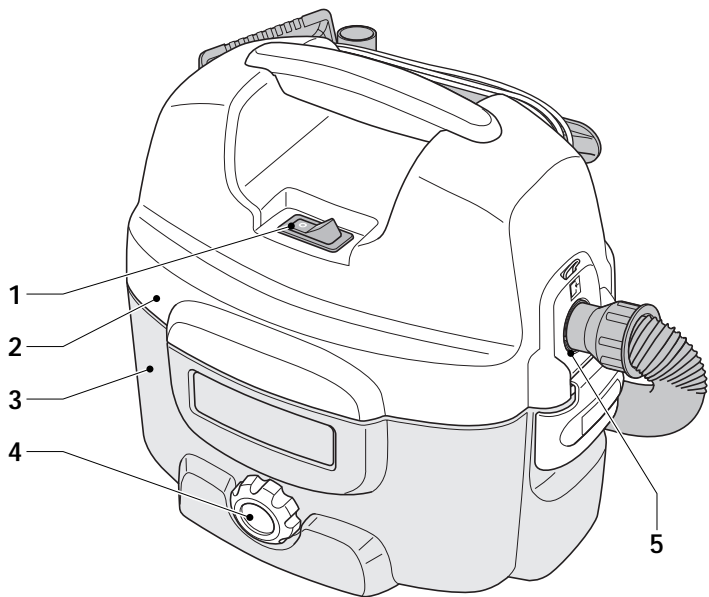
---

Türkçe	78
--------	----

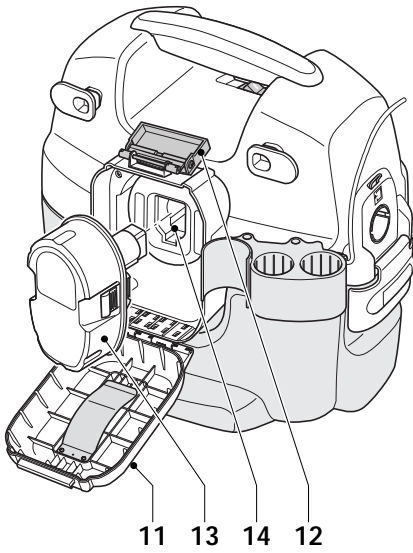
---

Ελληνικά	85
----------	----

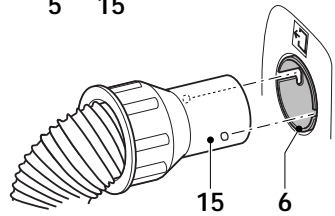
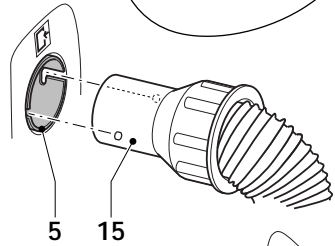
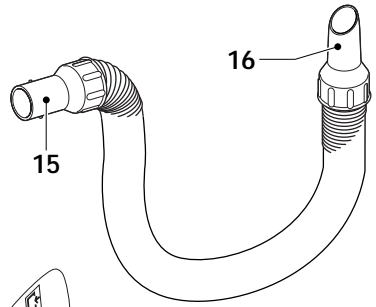
---



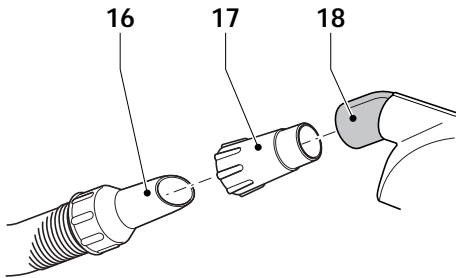
A



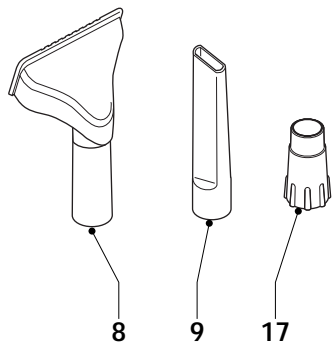
**B**



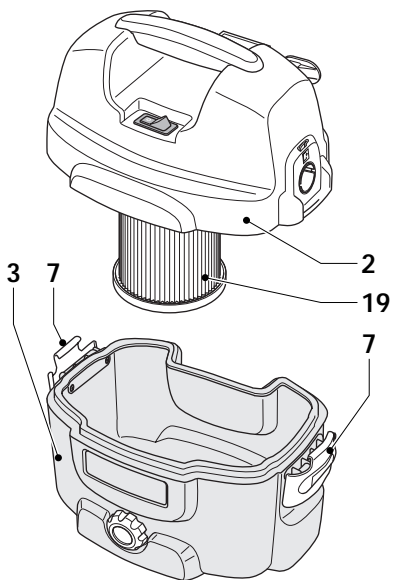
**C**



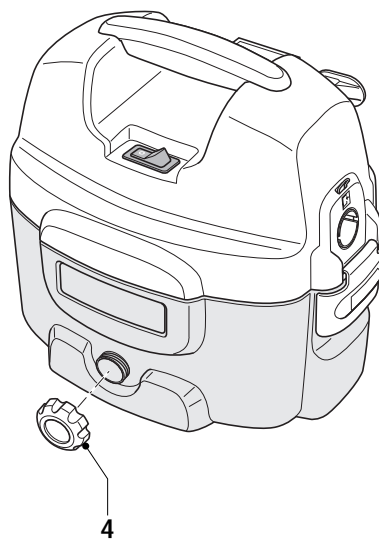
**D**



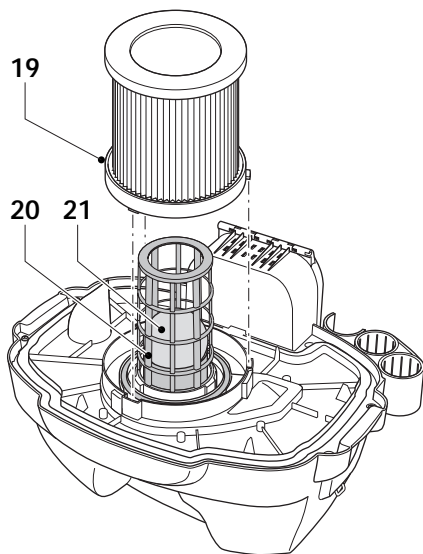
**E**



F



G



H

## STØVSUGER DC500

**Tillykke!**

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

**Tekniske data**

	DC500	
Strømforsyning	AC/DC	
Spænding (lysnet)	$V_{AC}$	230
Batterispænding	$V_{DC}$	12/14,4/18
Motoreffekt	W	300
Tankvolumen	l	7,5
Maks. luftstrøm	l/s	15,9
Slangemundstykkets diameter	mm	32
Beskyttelsesklasse	IPX4	
Vægt	kg	4,6

**Sikringer:**

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.

**EU-Overensstemmelseserklæring****DC500**

DEWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

	DC500	
$L_{pA}$ (lydniveau)	dB(A)*	77,5
$L_{WA}$ (akustisk styrke)	dB(A)	86

\* ved operatørens øre

Produktudviklingsdirektør  
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland

## Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.

Gem denne manual til fremtidige opslag.

### Generelt

#### 1 Hold arbejdsområdet rent

Rodede områder og arbejdsborde kan resultere i ulykker.

#### 2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 – 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

#### 3 Hold børn på afstand

Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

#### 4 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele eller blive fanget af luftstrømmen. Brug håret, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikkert fodtøj, når du arbejder udendørs.

#### 5 Personlig beskyttelse

Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmebestandigt forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn. Bær altid en beskyttelseshjelm.

#### 6 Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspåner osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformator eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

#### 7 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

#### 8 Vær opmærksom

Se på det du gør. Brug din sunde fornuft.

Brug ikke værktøjet, når du er trætt.

#### 9 Brug egnet værktøj

Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.

**Advarsel!** Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

#### 10 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DeWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

#### 11 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

#### 12 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

#### 13 Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DeWALT-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

## Sikkerhedsinstruktion til netforsynnet værktøj

### 14 Forlængerkabler

Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udenørs, må man kun benytte forlængerkabler, der er beregnet til udenørs brug og mærkede til dette.

### 15 Afbryde værktøjet

Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det. Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

### 16 Ledningen må ikke misbruges

Bær aldrig værktøjet i ledningen. Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

## Sikkerhedsinstruktion til batteriforsynnet værktøj

### 17 Fjern batteriet

Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det. Tag altid batteriet ud, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

## Yderligere sikkerhedsvejledninger for støvsugere

- Dette værktøj er generelt stænktæt i overensstemmelse med beskyttelsesklasse IPX4. Det må ikke neddyppes i vand!
- Brug ikke dette værktøj til opsugning af asbest.
- Brug ikke dette værktøj til opsugning af silikater.
- Brug ikke dette værktøj til opsugning af brændbare væsker.
- Brug ikke dette værktøj til opsugning af varme partikler.

## Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Støvsuger
- 1 Støvsugerslange
- 1 Bredt tilbehør
- 1 Sprække tilbehør
- 1 Støvsugningsadapter
- 1 Brugervejledning

- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

## Beskrivelse (fig. A)

Din DC500 trådløse/ledningsforsynede støvsuger er konstrueret til professionel støvsugning af tørre og våde substanser. Værktøjet kan også bruges som blæser til fjernelse af snavs på arbejdspladsen og til tørring af fugtige overflader. Værktøjet kan bruges både udenørs og indendørs, både med (netforsyning) og uden (trådløs) ledning. Ved trådløs anvendelse kan værktøjet acceptere DeWALT NiCd- og NiMH-batterier fra 12 til 18 V.

- 1 Afbryder
- 2 Støvsugertop
- 3 Tank
- 4 Tømningsprop
- 5 Slangeindgang
- 6 Blæserudgang
- 7 Låsebeslag
- 8 Bredt tilbehør
- 9 Sprække tilbehør
- 10 Slange
- 11 Batterirumsdæksel

## El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Dit DeWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 60335; jordledning er derfor ikke påkrævet.

## Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

## Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>. Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.



## Samling



- Træk stikket ud af stikkontakten inden samling.
- Før maskinen samles, skal man kontrollere, om der er installeret et batteri. Hvis det er tilfældet, skal det tages ud.

## Isætning af batteri (fig. B)

- Løsn låsebeslaget (12) for at åbne batterirumsdækslet (11).
- Sæt batteriet (13) ind i fatningen (14), så det sidder fast.
- Luk batterirumsdækslet.



Afbryd altid værktøjet før indsættelse eller udtagning af batteriet.

## Betingelser for batteriet

- Sørg for at batteriet er (helt) opladet. Hvis batteriet ikke giver tilstrækkelig strøm, skal det oplades, idet man følger vejledningen til batteriopladeren.



Kun brug DeWALT batterier og lader.

## Tilslutning af slangen (fig. C)

### Sugningsfunktion

- Sæt tilslutningsstykket (15) i slangeindgangen (5).
- Drej tilslutningsstykket med uret for at fastgøre slangen.
- Sæt det ønskede tilbehør på slangemundstykket (16).

### Blæserfunktion

- Sæt tilslutningsstykket (15) i blæserudgangen (6).
- Drej tilslutningsstykket med uret for at fastgøre slangen.
- Sæt det ønskede tilbehør på slangemundstykket (16).

## Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

## Starte og stoppe (fig. A)

- Tænd for værktøjet ved at sætte afbryderen (1) på position I.
- Sluk for værktøjet ved at sætte afbryderen (1) på position 0.

## Strømforsyning

Værktøjet kører på netforsyning eller batteri.

Værktøjet indstiller sig automatisk på AC (net) eller DC (batteri).

## Netforsyning

- Rul hele netledningen ud.
- Sæt stikket i stikkontakten, før du tænder for værktøjet.
- Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud. Vind netledningen pænt op, når værktøjet ikke er i brug.

## Batteriforsyning

- Vind netledningen pænt op.
- Indsæt et batteri. Sørg for, at batteriet er korrekt installeret.
- Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før batteriet tages ud.

## Støvsugning (fig. A)

- Tøm og rens tanken (3) før brug.
- Slut slangen (10) til slangeindgangen (5).
- Vælg det rigtige tilbehør.
- Vi anbefaler, at man ikke blander våde og tørre substanser. Hvis man skal skifte mellem substanser, skal man tømme og rense tanken først.

## Støvopsamler (fig. D)

I sugningsfunktion kan værktøjet også virke som en støvopsamler i situationer med støv eller snavs.

Brug den medfølgende støvopsugningsadapter (17) til at gøre det lettere at slutte et el-værktøj (18) til slangemundstykket (16).

## Støvfilter

Vi anbefaler, at man altid bruger værktøjet med støvfilteret på plads.

Hvis værktøjet ved en fejltagelse tages i brug uden støvfilteret, vil en slukkefunktion blive aktiveret, når væskniveauet i tanken har nået sit maksimum.

En flydeventil vil blokere sugningsåbningen, hvorefter sugningen standser, og motorhastigheden stiger.



- Brug altid værktøjet i opret stilling. Undlad at vippe værktøjet, for at undgå, at væske, der er samlet i tanken, trænger ind i motorhuset.
- Sørg altid for, at støvfilteret er på plads, når værktøjet er i brug.

### **Blæsning (fig. A)**

- Tøm og rens tanken (3) før brug.
- Slut slangen (10) til blæserudgangen (6).
- Vælg det rigtige tilbehør.

### **Medfølgende tilbehør (fig. E)**

Følgende tilbehør følger med værktøjet:

- Bredt mundstykke (8)
- Sprækketilbehør (9)
- Støvudsugningsadapter (17)

### **Ekstraudstyr**

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehør.

### **Vedligeholdelse**

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

### **Tømning af tanken (fig. F og G)**

Tanken skal tømmes, hvis sugningskraften aftager betydeligt.

#### **Tømning af tørre substanser (fig. F)**

- Løsn låsebeslagene (7), og tag støvsugertoppen (2) af tanken (3).
- Tøm indholdet af tanken ud i en affaldsbeholder.
- Rens filteret (19) som beskrevet nedenfor.
- Sæt støvsugertoppen tilbage på plads på tanken, og spænd låsebeslagene.

#### **Tømning af våde substanser (fig. G)**

- Sæt en passende beholder under tømningssproppen (4).
- Fjern tømningssproppen.

- Giv tid til at væsken kan løbe ud. Hold enheden i en vinkel på ca. 10°, så væsken lettere kan løbe ned mod tømningshullet.
- Når væsken er tømt af, sættes tømningssproppen på igen.
- Bortskaf væsken under passende hensyntagen til miljøet.

### **Rensning (fig. F og H)**

- Tag stikket ud af stikkontakten, og fjern batteriet, før du renser kabinettet med en blød klud.
- Rens regelmæssigt kabinettet med en blød klud.

#### **Rensning af tanken (fig. F)**

Tanken skal renses efter hver anvendelse, eller når der skal ske skift af substans.

- Tøm tanken (3).
- Rens tanken ved hjælp af en opvredet klud med en mild sæbe.
- Tør omhyggeligt tanken med en blød klud.

#### **Rensning af støvfilteret (fig. H)**

Støvfilteret skal renses efter hver anvendelse.

Hvis filteret er beskadiget eller ikke virker tilfredsstillende, skal det udskiftes.

- Fjern støvfilteret (19) ved at dreje det mod uret og tage det af sugningsåbningen (20).
- Ryst eventuelt overskydende støv af ved at slå filteret ned i en affaldsbeholder.
- Afhængigt af filterets tilstand kan du skylle det på ydersiden med lunkent rindende vand.
- Monter filteret ved at anbringe det på sugningsåbningen og dreje det med uret.



- Indersiden af filteret må ikke vaskes. Lad filteret tørre grundigt, hvis indersiden er blevet våd.
- Benyt ikke en børste til filteret.

#### **Rensning af sugningsåbningsfilteret (fig. H)**

Sugningsåbningsfilteret skal renses, hvis værktøjet bruges uden støvfilteret.

- Hold flydeventilen (21) til side, mens filteret fjernes fra sugningsåbningen (20).
- Skyl filteret under lunkent rindende vand.
- Tør filteret, før det sættes på plads igen.
- Rens flydeventilen (21) med en opvredet klud.

## Fejlfinding

Hvis værktøjet ikke ser ud til at virke korrekt, følg da anvisningerne nedenfor. Løser dette ikke problemet, kontakt da dit reparationsværksted.

### Lukningsfunktionen aktiveres

- Sluk straks for værktøjet.
- Tøm tanken som beskrevet ovenfor.
- Rens sugningsåbningsfilteret som beskrevet ovenfor.
- Husk at sætte støvfilteret på plads, før du genoptager arbejdet.



### Opslidt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

### DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/ prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.



### Genopladeligt batteri

Et langtidsvirkende batteri skal genoplades, hvis det ikke giver tilstrækkelig strøm til arbejde, der tidligere er udført tilfredsstillende. Når batteriet er ved at være brugt op, skal det kasseres med omtanke for miljøet.

- Aflad batteriet fuldstændigt, og fjern det derefter fra værktøjet.
- NiCd- og NiMH-batterier kan genbruges. Aflever dem til et opsamlingssted i din kommune eller til et serviceværksted. De indsamlede batterier vil blive genanvendt eller korrekt affaldshåndteret.

## GARANTI

### • 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

### • 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
  - At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
  - At dateret købsnota forevises.
- Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgsservice på Internettet på følgende adresse:  
[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# STAUBSAUGER DC500

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

## Technische Daten

		DC500
Spannungsquelle		Wechselstrom/ Gleichstrom
Netzspannung	(V <sub>AC</sub> )	230
Batteriespannung	V <sub>DC</sub>	12/14,4/18
Leistungsaufnahme	(Watt)	300
Tankvolumen	(l)	7,5
Max: Luftstrom	(l/s)	15,9
Schlauchdüsendurchmesser	(mm)	32
Schutzklasse		IPX4
Gewicht	(kg)	4,6

### Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung

## EG-Konformitätserklärung



### DC500

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

		DC500
L <sub>PA</sub> (Schalldruck)	dB(A)*	77,5
L <sub>WA</sub> (Schalleistung)	dB(A)	86

\* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Direktor Produktentwicklung  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Deutschland

## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung auf.

### Allgemeines

#### 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

#### 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

#### 3 Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Werkzeug und das Netzkabel nicht berühren.

#### 4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese Gegenstände von den sich bewegenden Teilen oder durch den Luftstrom erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

#### 5 Schutzmaßnahmen

Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie stets einen Gehörschutz. Tragen Sie stets einen Schutzhelm.

#### 6 Schutz vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

#### 7 Achten Sie auf einen sicheren Stand

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

#### 8 Seien Sie stets aufmerksam

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

#### 9 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. **Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

#### 10 Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen

Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Werkzeug selber zu reparieren.

#### 11 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

#### 12 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel.

Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

## 13 Reparaturen:

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

## *Sicherheitsanweisungen für netzbetriebene Geräte*

### 14 Verlängerungskabel

Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

### 15 Ziehen Sie den Netzstecker.

Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

### 16 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!

Tragen Sie das Werkzeug niemals an seiner Leitung. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

## *Sicherheitsanweisungen für batteriebetriebene Geräte*

### 17 Entnehmen Sie den Akku

Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Entfernen Sie den Akku, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, bevor Sie Werkzeugteile, Zubehörteile oder Anbaugeräte auswechseln und bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

## *Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Staubsauger*

- Dieses Gerät ist gemäß Schutzklasse IPX4 rundum spritzwassergeschützt. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein!
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Asbest.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Silikaten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von heißen Partikeln.

## Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Staubsauger
- 1 Saugschlauch
- 1 Breite Düse
- 1 Fugendüse
- 1 Staubsauger-Adapter
- 1 Bedienungsanleitung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

## Beschreibung (Abb. A)

Ihr DC500 Staubsauger mit/ohne Schnur wurde für das Aufsaugen von trockenen und nassen Substanzen in gewerblichen Einsätzen entwickelt. Das Gerät kann auch als Gebläse betrieben werden, um Schmutz vom Arbeitsbereich zu entfernen und feuchte Flächen zu trocknen. Es kann sowohl netzbetrieben (mit Schnur) als auch mit Batterie (schnurlos) in geschlossenen Räumen als auch im Freien verwendet werden.

Bei schnurlosem Einsatz kann das Gerät mit DeWALT NiCd- und NiMH-Batteriepaketen von 12 bis 18 Volt betrieben werden.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Saugkopf
- 3 Tank
- 4 Ablassstopfen
- 5 Saugeinlaß
- 6 Blasauslaß
- 7 Riegel
- 8 Breite Düse
- 9 Fugendüse

- 10 Schlauch
- 11 Batteriefachdeckel

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.



Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 60335 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte  
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

- CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

### Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm<sup>2</sup>. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

### Zusammenbauen



- Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen immer den Netzstecker.
- Prüfen Sie vor dem Zusammenbau, ob ein Batteriepaket vorhanden ist. Ist dies der Fall, entfernen Sie es.

### Einsetzen eines Batteriepakets (Abb. B)

- Lösen Sie den Riegel (12), um den Batteriefachdeckel (11) zu öffnen.

- Setzen Sie das Batteriepaket (13) in die Aufnahme (14), bis es richtig sitzt.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.



Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer aus, bevor Sie das Batteriepaket einsetzen oder entfernen.

### Zustand des Batteriepakets

- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist.  
Falls das Batteriepaket nicht genügend Leistung liefert, laden Sie das Batteriepaket gemäß den Anweisungen im Handbuch des Ladegeräts auf.



Verwenden Sie nur DeWALT-Akkus und -Ladegeräte.

### Anschließen des Schlauches (Abb. C)

#### Saug-Betriebsart

- Setzen Sie das Verbindungsstück (15) in den Saugeinlaß (5) ein.
- Drehen Sie das Verbindungsstück im Uhrzeigersinn, um den Schlauch in seiner Position zu sichern.
- Setzen Sie das entsprechende Zubehörteil auf die Schlauchdüse (16).

#### Blas-Betriebsart

- Setzen Sie das Verbindungsstück (15) in den Blausauslaß (6) ein.
- Drehen Sie das Verbindungsstück im Uhrzeigersinn, um den Schlauch in seiner Position zu sichern.
- Setzen Sie das entsprechende Zubehörteil auf die Schlauchdüse (16).

### Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

### Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Zum Einschalten des Geräts stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1) auf Position I.
- Zum Ausschalten des Geräts stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1) auf Position 0.

## **Spannungsquelle**

Das Gerät läßt sich mit Netzspannung oder Batteriespannung betreiben. Es schaltet zwischen Wechselfspannung (Netz) und Gleichspannung (Batterie) automatisch um.

## **Netzspannung**

- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Verbinden Sie den Stecker mit der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer AUS. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Halten Sie das Netzkabel aufgeräumt, wenn das Gerät nicht gebraucht wird.

## **Batteriespannung**

- Räumen Sie das Netzkabel auf.
- Setzen Sie ein Batteriepaket ein. Vergewissern Sie sich, daß das Batteriepaket richtig sitzt.
- Schalten Sie das Gerät bei Arbeitsschluß und vor dem Entfernen des Batteriepakets immer aus.

## **Saugbetrieb (Abb. A)**

- Entleeren Sie den Tank (3) und reinigen Sie ihn vor dem Gebrauch.
- Schließen Sie den Schlauch (10) am Saugeinlaß (5) an.
- Wählen Sie das entsprechende Zubehör.
- Wir empfehlen, nasse und trockene Substanzen nicht zu mischen. Beim Wechsel der Substanzen leeren und reinigen Sie zuerst den Tank.

## **Staubfänger (Abb. D)**

In der Saug-Betriebsart kann das Gerät auch als Staubfänger eingesetzt werden, falls bei Anwendungen Staub oder Unrat entsteht. Verwenden Sie den mitgelieferten Staubsauger-Adapter (17), um den Anschluß eines Elektrowerkzeugs (18) an die Schlauchdüse (16) zu ermöglichen.

## **Staubfilter**

Wir empfehlen, das Gerät immer mit angebrachtem Staubfilter zu verwenden.

Wird das Gerät versehentlich ohne den Staubfilter verwendet, so wird eine Abschaltung ausgelöst, wenn der Flüssigkeitspegel im Tank seinen Höchststand erreicht hat.

Ein Schwimmerventil blockiert dann die Saugöffnung, der Saugvorgang wird danach unterbrochen und die Motordrehzahl steigt.



- Verwenden Sie das Gerät stets in aufrechter Stellung. Neigen Sie das Gerät nicht, um zu verhindern, daß die aufgenommenen Flüssigkeiten im Tank in das Motorgehäuse eintreten.
- Betreiben Sie das Gerät stets mit angebrachtem Staubfilter.

## **Blasen (Abb. A)**

- Entleeren Sie den Tank (3) und reinigen Sie ihn vor dem Gebrauch.
- Schließen Sie den Schlauch (10) am Blausaß (6) an.
- Wählen Sie das entsprechende Zubehör.

## **Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör (Abb. E)**

Folgendes Zubehör gehört zum Lieferumfang des Geräts:

- Breite Düse (8)
- Fugendüse (9)
- Staubsauger-Adapter (17)

## **Lieferbares Zubehör**

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

## **Wartung**

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

## **Entleeren des Tanks (Abb. F & G)**

Nimmt die Saugleistung beträchtlich ab, so muß der Tank entleert werden.

## **Entleeren von trockenen Substanzen (Abb. F)**

- Lösen Sie die Riegel (7) und entfernen Sie den Saugkopf (2) vom Tank (3).
- Leeren Sie den Tankinhalt in einen Abfallbehälter.
- Reinigen Sie den Filter (19) wie unten beschrieben.
- Bringen Sie den Saugkopf wieder auf dem Tank an und sichern Sie die Riegel.



**Entleeren von nassen Substanzen (Abb. G)**

- Stellen Sie einen geeigneten Behälter unter den Ablaßstopfen (4).
- Entfernen Sie den Ablaßstopfen.
- Räumen Sie für das Ablassen der Flüssigkeiten ausreichend Zeit ein. Halten Sie das Gerät in einem Winkel von ca. 10°, damit die Flüssigkeit in Richtung Ablaßstopfen fließt.
- Nachdem die Flüssigkeit abgelassen ist, bringen Sie den Ablaßstopfen wieder an.
- Entsorgen Sie die Flüssigkeit auf umweltfreundliche Weise.

**Reinigung (Abb. F & H)**

- Trennen Sie das Gerät vom Netz und entfernen Sie das Batteriepaket, bevor Sie das Gehäuse mit einem weichen Lappen reinigen.
- Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen.

**Reinigen des Tanks (Abb. F)**

Der Tank sollte nach jedem Gebrauch oder beim Wechsel der Substanzen während des Gebrauches gereinigt werden.

- Entleeren Sie den Tank (3).
- Reinigen Sie den Tank mit milder Seifenlösung und einem feuchten Lappen.
- Trocknen Sie den Tank vorsichtig mit einem weichen Lappen ab.

**Reinigen des Staubfilters (Abb. H)**

Der Staubfilter sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Falls der Filter beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert, so muß er erneuert werden.

- Entfernen Sie den Staubfilter (19), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen und von der Saugöffnung (20) abnehmen.
- Schütteln Sie den überschüssigen Staub ab, indem Sie den Filter in einem Abfallbehälter abklopfen.
- Spülen Sie je nach Zustand das Äußere des Filters unter lauwarmem fließendem Wasser ab.
- Sichern Sie den Filter in seiner Lage über der Saugöffnung und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

- Reinigen Sie den Filter nicht mit einer Bürste.

**Reinigen des Saugöffnungsfilters (Abb. H)**

Der Saugöffnungsfilter muß gereinigt werden, falls das Gerät ohne angebrachten Staubfilter betrieben wird.

- Halten Sie das Schwimmerventil (21) aus dem Weg und entfernen Sie den Filter von der Saugöffnung (20).
- Spülen Sie den Filter unter lauwarmem fließendem Wasser ab.
- Trocknen Sie den Filter ab, bevor Sie ihn wieder an seinem Platz anbringen.
- Reinigen Sie das Schwimmerventil (21) mit einem feuchten Lappen.

**Störungsbehebung**

Falls Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, befolgen Sie folgende Hinweise. Falls die Störung damit nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

**Falls die Abschaltung auslöst**

- Schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Entleeren Sie den Tank wie oben beschrieben.
- Reinigen Sie den Saugöffnungsfilter wie oben beschrieben.
- Denken Sie daran, den Staubfilter wieder an seinem Platz anzubringen, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.

**Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)**

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt.



- Waschen Sie nicht das Innere des Filters. Lassen Sie den Filter gründlich trocknen, falls das Innere naß wird.

Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.



### **Aufladbares Batteriepaket**

Falls ein langlebiges Batteriepaket bei Arbeiten, die zuvor mit Leichtigkeit erledigt wurden, nicht mehr genügend Leistung liefert, so muß es aufgeladen werden. Entsorgen Sie das Batteriepaket am Ende seiner Lebensdauer auf umweltgerechte Weise.

- Entladen Sie das Batteriepaket vollständig und entfernen Sie es anschließend aus dem Gerät.
- NiCd- und NiMH-Zellen sind recyclebar. Zur Wiederverwertung oder umweltverträglichen Entsorgung sind die Zellen bei Ihrem Händler oder einer kommunalen Sammelstelle abzugeben. Die gesammelten Batteriepakete werden dann ordnungsgemäß recycled oder entsorgt.

## GARANTIE

### • 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

### • 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

### • 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfang weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

# VACUUM CLEANER DC500

## Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical data

	DC500	
Power source	AC/DC	
Mains voltage	$V_{AC}$	230
(U.K. & Ireland only)	$V_{AC}$	230/115
Battery voltage	$V_{DC}$	12/14.4/18
Power input	W	300
Tank volume	l	7.5
Max. airflow	l/s	15.9
Hose nozzle diameter	mm	32
Protection class	IPX4	
Weight	kg	4.6

### Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

## EC-Declaration of conformity



### DC500

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

	DC500	
$L_{pA}$ (sound pressure)	dB(A)*	77.5
$L_{WA}$ (acoustic power)	dB(A)	86

\* at the operator's ear

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11  
D-65510, Idstein, Germany

## Safety instructions

When using power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the tool.

Save this manual for future reference.

### General

#### 1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

#### 2 Consider work area environment

Keep the work area well lit (250 - 300 Lux).

Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

#### 3 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

#### 4 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts or caught by the airflow. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

#### 5 Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

#### 6 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

#### 7 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

#### 8 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

#### 9 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

**Warning!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

#### 10 Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DeWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

#### 11 Store idle tools

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

#### 12 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

#### 13 Repairs

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DeWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

### *Safety instructions for mains-powered tools*

#### 14 Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

## 15 Unplug tool

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

## 16 Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord. Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

### *Safety instructions for battery-powered tools*

## 17 Remove the battery pack

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Remove the battery pack when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

### *Additional safety instructions for vacuum cleaners*

- This tool is all-round splashproof according to protection class IPX4. Do not submerge the tool in water!
- Do not use the tool to vacuum asbestos.
- Do not use the tool to vacuum silicates.
- Do not use the tool to vacuum flammable liquids.
- Do not use the tool to vacuum hot particles.

## Package contents

The package contains:

- 1 Vacuum cleaner
- 1 Vacuum hose
- 1 Wide nozzle
- 1 Crevice tool
- 1 Dust extraction adaptor
- 1 Instruction manual

- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. A)

Your DC500 cordless/corded vacuum cleaner has been designed to vacuum dry and wet substances in professional applications. The tool can also be operated as a blower to remove debris from the workplace and to dry damp surfaces. Working on mains (corded) or battery (cordless) power the tool can be used both indoor and outdoor.

For cordless applications, the tool accepts DEWALT NiCd and NiMH battery packs ranging from 12 to 18 V.

- 1 On/off switch
- 2 Power head
- 3 Tank
- 4 Drain plug
- 5 Vacuum inlet
- 6 Blow outlet
- 7 Latch
- 8 Wide nozzle
- 9 Crevice tool
- 10 Hose
- 11 Battery compartment cover

## Electrical safety

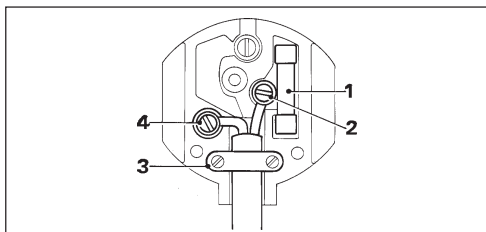
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

## Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.  
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or  $\perp$ .

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

### Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm <sup>2</sup> )	Cable rating (Amperes)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

	Cable length (m)					
	7.5	15	25	30	45	60

Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
		6	6	6	6	6	10
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

### Assembly



- Prior to assembly always unplug the tool.
- Prior to assembly, check for the presence of a battery pack and remove it if present.

### Inserting a battery pack (fig. B)

- Release the latch (12) to open the battery compartment cover (11).
- Insert the battery pack (13) into the receptacle (14) until it is fully seated.
- Close the battery compartment cover.



Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.

### Battery pack condition

- Make sure your battery pack is (fully) charged. If the battery pack does not produce sufficient power, charge the battery pack following the instructions in the manual of the charger.



Use only DEWALT battery packs and chargers.

### Connecting the hose (fig. C)

#### Vacuum mode

- Insert the connecting piece (15) into the vacuum inlet (5).
- Turn the connecting piece clockwise to fix the hose in position.
- Place the appropriate accessory onto the hose nozzle (16).

#### Blow mode

- Insert the connecting piece (15) into the blow outlet (6).
- Turn the connecting piece clockwise to fix the hose in position.
- Place the appropriate accessory onto the hose nozzle (16).

### Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.

**Switching on and off (fig. A)**

- To switch the tool on, set the on/off switch (1) to position I.
- To switch the tool off, set the on/off switch (1) to position 0.

**Power source**

The tool runs either on mains power or battery power. The tool will switch between AC (mains) and DC (battery) power automatically.

**Mains power**

- Fully unwind the mains cable.
- Connect the plug to the mains outlet before switching on the tool
- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging. Tidy the mains cable when the tool is not in use.

**Battery power**

- Tidy the mains cable.
- Insert a battery pack. Make sure the battery pack is properly seated.
- Always switch off the tool when work is finished and before removing the battery pack.

**Vacuuming (fig. A)**

- Empty and clean the tank (3) before use.
- Connect the hose (10) to the vacuum inlet (5).
- Select the appropriate accessory.
- We recommend not to mix wet and dry substances. When switching substances, empty and clean the tank first.

**Dust collector (fig. D)**

In the vacuum mode the tool can also function as a dust collector for applications producing dust or debris. Use the supplied dust extraction adaptor (17) to facilitate connection of a power tool (18) to the hose nozzle (16).

**Dust filter**

We recommend to always use the tool with the dust filter in place.

If by mistake the tool is used without the dust filter in place, a shut-off feature will be activated when the liquid level in the tank has reached its maximum. A float valve will block the suction opening, after which the suction stops and the motor speed increases.



- Always use the tool in upright position. Do not tilt the tool to prevent liquids collected in the tank to enter the motor housing.
- Always operate the tool with the dust filter in place.

**Blowing (fig. A)**

- Empty and clean the tank (3) before use.
- Connect the hose (10) to the blow outlet (6).
- Select the appropriate accessory.

**Supplied accessories (fig. E)**

The following accessories are supplied with the tool:

- Wide nozzle (8)
- Crevice tool (9)
- Dust extraction adaptor (17)

**Optional accessories**

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

**Maintenance**

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

**Emptying the tank (fig. F & G)**

The tank must be emptied when the suction power reduces significantly.

**Emptying dry substances (fig. F)**

- Release the latches (7) and remove the power head (2) from the tank (3).
- Empty the contents of the tank into a waste container.
- Clean the filter (19) as described below.
- Re-install the power head onto the tank and secure the latches.

**Emptying wet substances (fig. G)**

- Place a suitable container under the drain plug (4).
- Remove the drain plug.
- Allow ample time for the liquid to drain. Hold the unit at an angle of approx. 10° to help the liquid flow towards the drain plug.

- After the liquid has been drained, re-install the drain plug.
- Dispose of the liquid with due care for the environment.

## **Cleaning (fig. F & H)**

- Unplug the tool from the mains and remove the battery pack before cleaning the housing with a soft cloth.
- Regularly clean the housing with a soft cloth.

## **Cleaning the tank (fig. F)**

The tank should be cleaned after each use or when switching substances during use.

- Empty the tank (3).
- Clean the tank using mild soap and a damp cloth.
- Dry the tank carefully using a soft cloth.

## **Cleaning the dust filter (fig. H)**

The dust filter should be cleaned after each use. If the filter is damaged or fails to operate properly, it must be replaced.

- Remove the dust filter (19) by turning it counter-clockwise and taking it off the suction opening (20).
- Shake off excess dust by tapping the filter into a waste container.
- Depending on its condition, rinse the outside of the filter under lukewarm running water.
- Secure the filter by placing it over the suction opening and turning it clockwise.



- Do not wash the inside of the filter. Let the filter dry thoroughly if the inside becomes wet.
- Do not use a brush to clean the filter.

## **Cleaning the suction opening filter (fig. H)**

The suction opening filter needs to be cleaned if the tool is operated without the dust filter in place.

- Keeping the float valve (21) out of the way, remove the filter from the suction opening (20).
- Rinse the filter under lukewarm running water.
- Dry the filter before putting it back in place.
- Clean the float valve (21) using a damp cloth.

## **Troubleshooting**

If your tool seems not to operate properly, follow the instructions below. If this does not solve the problem, please contact your repair agent.

## **Shut-off feature engages**

- Switch off the tool immediately.
- Empty the tank as described above.
- Clean the suction opening filter as described above.
- Remember to put the dust filter in place before resuming work.



## **Unwanted tools and the environment**

Take your tool to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.



## **Rechargeable battery pack**

A long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.



## GUARANTEE

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
  - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
  - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ASPIRADOR DC500

## ¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

## Características técnicas

	DC500	
Fuente de alimentación	CA/CC	
Tensión de la red	$V_{AC}$	230
Voltaje de la batería	$V_{DC}$	12/14,4/18
Potencia absorbida	W	300
Volumen del tanque	l	7,5
Flujo de aire máximo	l/s	15,9
Diámetro de la boquilla del tubo flexible	mm	32
Clase de protección	IPX4	
Peso	kg	4,6

## Fusibles

Herramientas 230 V:	10 A
---------------------	------

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.

## Declaración CE de conformidad



### DC500

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DeWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

	DC500	
$L_{pA}$ (presión acústica)	dB(A)*	77,5
$L_{WA}$ (potencia acústica)	dB(A)	86

\* al oído del usuario

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemania

## Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.

Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.

Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

### Generalidades

#### 1 Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

#### 2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.

Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

#### 3 Mantenga alejados a los niños.

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

#### 4 Vista ropa de trabajo apropiada.

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían quedar atrapados por piezas en movimiento o por el flujo de aire. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en el exterior, utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

#### 5 Protección personal

Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente utilice también un delantal de trabajo.

Lleve puesta siempre la protección auditiva.

Lleve un casco de seguridad en todo momento.

#### 6 Protéjase contra las descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).

Para aplicaciones de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

#### 7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

#### 8 Esté siempre alerta

Concéntrese en lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

#### 9 Utilice la herramienta adecuada.

En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

**Atención!** El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

#### 10 Compruebe que no haya piezas averiadas.

Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados e interruptores o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

#### 11 Guarde las herramientas que no utilice.

Las herramientas eléctricas que no se utilicen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

#### 12 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios.

Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

## 13 Reparaciones

Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DEWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

### *Instrucciones de seguridad para herramientas eléctricas*

## 14 Cables alargadores

Compruebe que el cable alargador no presente desperfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

## 15 Desconecte la herramienta.

Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

## 16 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.

No sostenga nunca la herramienta por el cable. Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, combustibles y aristas vivas.

### *Instrucciones de seguridad para herramientas con batería*

## 17 Extraiga la batería.

Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Extraiga la batería cuando no utilice la herramienta, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos y antes de efectuar revisiones.

### *Instrucciones de seguridad adicionales para aspiradores*

- Esta herramienta está totalmente protegida contra salpicaduras de conformidad con la clase de protección IPX4. ¡No sumerja la herramienta en el agua!

- No utilice la herramienta para aspirar amianto.
- No utilice la herramienta para aspirar silicatos.
- No utilice la herramienta para aspirar líquidos inflamables.
- No utilice la herramienta para aspirar partículas calientes.

## Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Aspirador
- 1 Tubo flexible de aspiración
- 1 Boquilla ancha
- 1 Útil con hendidura
- 1 Adaptador de salida de polvo
- 1 Manual de instrucciones

- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

## Descripción (fig. A)

Su aspirador sin cable/con cable DC500 ha sido diseñado para aspirar sustancias secas y húmedas en aplicaciones profesionales. La herramienta también se puede utilizar como soplador para eliminar residuos del lugar de trabajo y para secar superficies húmedas. La herramienta se puede utilizar tanto en interiores como en exteriores, con alimentación de red (con cable) o con batería (sin cable).

Para aplicaciones sin cable, la herramienta admite baterías NiCd y NiMH DEWALT desde 12 V hasta 18 V.

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Cabezal
- 3 Tanque
- 4 Tapón de vaciado
- 5 Entrada de aspiración
- 6 Salida de soplado
- 7 Cierre
- 8 Boquilla ancha
- 9 Útil con hendidura
- 10 Tubo flexible
- 11 Tapa del compartimento de batería

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 60335; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

### Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

### Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm<sup>2</sup>. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

### Montaje



- Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje.
- Antes del montaje, compruebe si hay una batería instalada y, en tal caso, extráigala.

### Inserción de una batería (fig. B)

- Levante el cierre (12) para abrir la tapa del compartimento de la batería (11).
- Introduzca la batería (13) en el receptáculo (14) hasta que quede totalmente asentada.
- Cierre la tapa del compartimento de la batería.



Apague siempre la herramienta antes de insertar o retirar la batería.

### Estado de la batería

- Asegúrese de que la batería está (totalmente) cargada. Si la batería no produce suficiente potencia, cargue la batería siguiendo las instrucciones del manual del cargador.



Usar sólo baterías y cargadores de DEWALT.

### Conexión del tubo flexible (fig. C)

#### Modo de aspiración

- Introduzca la pieza de conexión (15) en la entrada de aspiración (5).
- Gire la pieza de conexión en el sentido de las agujas del reloj para fijar el tubo flexible en posición.
- Coloque el accesorio apropiado en la boquilla del tubo flexible (16).

#### Modo de soplado

- Introduzca la pieza de conexión (15) en la salida de soplado (6).
- Gire la pieza de conexión en el sentido de las agujas del reloj para fijar el tubo flexible en posición.
- Coloque el accesorio apropiado en la boquilla del tubo flexible (16).

### Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

### Encendido y apagado (fig. A)

- Para encender la herramienta, coloque el interruptor de encendido/apagado (1) en la posición I.
- Para apagar la herramienta, coloque el interruptor de encendido/apagado (1) en la posición 0.

### Fuente de alimentación

La herramienta funciona con alimentación de red o con batería. La herramienta cambiará automáticamente entre CA (red) y CC (batería).

#### Alimentación de red

- Desenrolle totalmente el cable eléctrico.
- Conecte el enchufe a la toma de red antes de encender la herramienta
- Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla. Recoja el cable eléctrico cuando no utilice la herramienta.

#### Alimentación de batería

- Recoja el cable eléctrico.
- Introduzca una batería. Asegúrese de que la batería queda adecuadamente asentada.

- Apague siempre la herramienta cuando termine el trabajo y antes de extraer la batería.

## Aspiración (fig. A)

- Vacíe y limpie el tanque (3) antes del uso.
- Conecte el tubo flexible (10) a la entrada de aspiración (5).
- Seleccione el accesorio apropiado.
- Se recomienda no mezclar sustancias húmedas y secas. Cuando cambie de sustancias, primero deberá vaciar y limpiar el tanque.

## Colector de polvo (fig. D)

En el modo de aspiración, la herramienta también puede funcionar como un colector de polvo para aplicaciones que produzcan polvo y residuos. Utilice el adaptador de salida de polvo (17) para facilitar la conexión de una herramienta eléctrica (18) a la boquilla del tubo flexible (16).

## Filtro de polvo

Se recomienda utilizar siempre la herramienta con el filtro de polvo colocado.

Si por error se utiliza la herramienta sin el filtro de polvo, se activará una función de desconexión cuando el nivel de líquido del tanque llegue al máximo. Una válvula de flotador bloquea la boca de aspiración, tras lo cual se detiene la aspiración y aumenta la velocidad del motor.



- Utilice siempre la herramienta en posición vertical. No incline la herramienta para evitar que los líquidos recogidos en el tanque entren en la carcasa del motor.
- Use siempre la herramienta con el filtro de polvo colocado.

## Soplado (fig. A)

- Vacíe y limpie el tanque (3) antes del uso.
- Conecte el tubo flexible (10) a la salida de soplado (6).
- Seleccione el accesorio apropiado.

## Accesorios suministrados (fig. E)

Con la herramienta se suministran los siguientes accesorios:

- Boquilla ancha (8)
- Útil con hendidura (9)
- Adaptador de salida de polvo (17)

## Accesorios opcionales

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

## Vaciado del tanque (fig. F & G)

El tanque se debe vaciar cuando la potencia de aspiración se reduce de modo significativo.

### Vaciado de sustancias secas (fig. F)

- Levante el cierre (7) y extraiga el cabezal (2) del tanque (3).
- Vacíe el contenido del tanque en un contenedor de residuos.
- Limpie el filtro (19) como se describe a continuación.
- Vuelva a colocar el cabezal en el tanque y asegure el cierre.

### Vaciado de sustancias húmedas (fig. G)

- Coloque un contenedor adecuado debajo del tapón de vaciado (4).
- Quite el tapón de vaciado.
- Deje tiempo suficiente para que salga todo el líquido. Mantenga la unidad en un ángulo de aproximadamente 10° para ayudar a que el líquido fluya hacia el tapón de vaciado.
- Después de que haya salido todo el líquido, vuelva a colocar el tapón de vaciado.
- Deseche el líquido con el debido cuidado con el entorno.

## Limpieza (fig. F & H)

- Desenchufe la herramienta de la red y extraiga la batería antes de limpiar la carcasa con un paño suave.
- Limpie la carcasa periódicamente con un paño suave.

## Limpieza del tanque (fig. F)

El tanque debe limpiarse después de cada uso o cuando se cambie de sustancias durante el uso.

- Vacíe el tanque (3).

- Limpie el tanque con un jabón suave y un paño húmedo.
- Seque el tanque con cuidado con un paño suave.

#### Limpieza del filtro de polvo (fig. H)

El filtro de polvo se debe limpiar después de cada uso. Si el filtro está dañado o no funciona adecuadamente, debe sustituirse.

- Extraiga el filtro de polvo (19) girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj y sacándolo de la boca de aspiración (20).
- Sacuda el exceso de polvo vaciando el filtro en un contenedor de residuos.
- Dependiendo de su estado, enjuague el exterior del filtro bajo un chorro de agua templada.
- Asegure el filtro colocándolo sobre la boca de aspiración y girándolo en el sentido de las agujas del reloj.



- No lave el interior del filtro. Si el interior se moja, deje que el filtro se seque totalmente.
- No utilice un cepillo para limpiar el filtro.

#### Limpieza del filtro de la boca de aspiración (fig. H)

Será necesario limpiar el filtro de la boca de aspiración si se utiliza la herramienta sin el filtro de polvo colocado.

- Manteniendo la válvula de flotador (21) apartada, extraiga el filtro de la boca de aspiración (20).
- Enjuague el filtro bajo un chorro de agua templada.
- Seque el filtro antes de volver a colocarlo en su sitio.
- Limpie la válvula de flotador (21) con un paño húmedo.

### Solución de problemas

Si la herramienta no funciona adecuadamente, siga las instrucciones que se indican a continuación. Si con ello no resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio técnico.

#### La función de desconexión se activa

- Apague inmediatamente la herramienta.
- Vacíe el tanque como se ha descrito anteriormente.
- Limpie el filtro de la boca de aspiración como se ha descrito anteriormente.
- Recuerde colocar el filtro de polvo en su sitio antes de reanudar el trabajo.



### Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.



#### Batería recargable

Una batería de gran duración debe recargarse en cuanto deja de producir suficiente potencia en tareas que anteriormente se realizaban con facilidad. Al final de su vida útil, deseche la batería con el debido cuidado con el entorno:

- Utilice la batería hasta que se agote por completo y luego extráigala de la herramienta.
- Las baterías NiCd y NiMH son reciclables. Llévelas a su distribuidor o déjelas en un depósito de reciclado local. Las baterías recogidas se reciclarán o se desecharán adecuadamente.

## GARANTÍA

---

### • 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

### • UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

### • UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# ASPIRATEUR DC500

## Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

## Caractéristiques techniques

	DC500	
Source d'alimentation	CA/CC	
Tension secteur	$V_{AC}$	230
Tension de la batterie	$V_{DC}$	12/14,4/18
Puissance absorbée	W	300
Volume de la cuve	l	7,5
Débit d'air max.	l/s	15,9
Diamètre embout du tuyau	mm	32
Classe de protection	IPX4	
Poids	kg	4,6

### Fusible:

Outils 230 V	10 A
--------------	------

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.

## Déclaration CE de conformité



### DC500

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

	DC500	
$L_{pA}$ (pression acoustique)	dB(A)*	77,5
$L_{WA}$ (puissance acoustique)	dB(A)	86

\* à l'oreille de l'opérateur

Directeur de développement produits  
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne

## Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation

d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur.

Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.

### Généralités

#### 1 Conserver votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

#### 2 Tenir compte des conditions ambiantes

Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

#### 3 Tenir les enfants éloignés

Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

#### 4 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement ou par la circulation d'air. Le cas échéant, porter une coiffe pour emprisonner les cheveux longs. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

#### 5 Protections

Porter en permanence des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, porter également un tablier résistant à la chaleur. Toujours porter une protection auditive. Porter en permanence un casque de protection.

#### 6 Attention aux décharges électriques

Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

#### 7 Adopter une position confortable

Conserver en permanence son équilibre et les deux pieds à terre.

#### 8 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigué.

#### 9 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.

**Attention !** L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

#### 10 Contrôler si l'outil est endommagé

Avant toute utilisation, s'assurer que l'outil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veiller à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu. Ne pas utiliser l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faire remplacer toute pièce endommagée par un agent DEWALT agréé. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

#### 11 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

#### 12 Entretenir vos outils avec soin

Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

#### 13 Réparations

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faire réparer l'outil par un agent de réparation DEWALT agréé. Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine.

Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

### Consignes de sécurité pour les outils électriques

#### 14 Rallonges

Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

#### 15 Pour débrancher l'outil

Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

#### 16 Préserver le câble d'alimentation

Ne transportez jamais l'outil par le câble. Ne tirez jamais sur le câble pour le débrancher. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

### Consignes de sécurité pour les outils alimentés par batterie

#### 17 Retirer le pack-batteries

Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Retirer le pack-batteries lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

### Consignes supplémentaires de sécurité pour les aspirateurs

- Cet outil est entièrement protégé contre les éclaboussures conformément à la classe de protection IPX4. Ne pas immerger l'outil dans l'eau !
- Ne pas utiliser l'outil pour aspirer de l'amiante.
- Ne pas utiliser l'outil pour aspirer des silicates.
- Ne pas utiliser l'outil pour aspirer des liquides inflammables.
- Ne pas utiliser l'outil pour aspirer des particules chaudes.

### Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Aspirateur
- 1 Tuyau d'aspirateur
- 1 Suceur large

- 1 Suceur plat
- 1 Adaptateur pour extraction de poussière
- 1 Manuel d'instructions

- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

### Description (fig. A)

Votre aspirateur sans fil/à cordon de DC500 a été conçu pour aspirer des substances sèches et humides dans le cadre d'applications professionnelles. Cet outil peut également servir de souffleur pour retirer les résidus du lieu de travail et pour sécher des surfaces humides. L'outil pouvant travailler sur secteur (à cordon) ou sur batterie (sans fil), il est possible de l'utiliser à l'intérieur et à l'extérieur. Pour les applications sans fil, l'outil peut être alimenté par les batteries NiCd et NiMH de DEWALT de 12 à 18 V.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Tête d'alimentation
- 3 Cuve
- 4 Bouchon de vidange
- 5 Orifice d'aspiration
- 6 Sortie de soufflage
- 7 Verrou
- 8 Suceur large
- 9 Suceur plat
- 10 Tuyau
- 11 Couvercle du logement de la batterie

### Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 60335; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

**CH** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II  
(Isolation double) - outils  
Type 12 pour la classe I  
(Conducteur de terre) - outils

**CH** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

## Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup>.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

## Assemblage



- Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage.
- Avant l'assemblage, vérifier si la batterie est en place et l'enlever.

## Insertion d'une batterie (fig. B)

- Dégagez le verrou (12) pour ouvrir le couvercle (11) du logement de la batterie.
- Insérez la batterie (13) dans son logement (14) jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.
- Fermez le couvercle du logement de la batterie.



Toujours mettre l'outil à l'arrêt avant d'introduire ou d'enlever la batterie.

## État de la batterie

- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé.  
Si la batterie ne produit plus suffisamment de puissance, chargez-la en suivant les instructions fournies dans le manuel du chargeur.



Utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs DEWALT.

## Raccordement du tuyau (fig. C)

### Mode aspiration

- Insérez l'embout de raccordement (15) dans l'orifice d'aspiration (5).
- Tournez l'embout de raccordement dans le sens des aiguilles d'une montre pour bloquer le tuyau.

- Posez l'accessoire qui convient sur le bout du tuyau (16).

### Mode soufflage

- Insérez l'embout de raccordement (15) dans la sortie de soufflage (6).
- Tournez l'embout de raccordement dans le sens des aiguilles d'une montre pour bloquer le tuyau.
- Posez l'accessoire qui convient sur le bout du tuyau (16).

## Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

### Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour allumer l'outil, placez l'interrupteur marche/arrêt (1) sur la position I.
- Pour éteindre l'outil, placez l'interrupteur marche/arrêt (1) sur la position 0.

### Source d'alimentation

L'outil fonctionne avec une alimentation secteur ou batterie. L'outil passe automatiquement de l'alimentation CA (secteur) à l'alimentation CC (batterie).

### Alimentation secteur

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
- Branchez la prise sur le secteur avant d'allumer l'outil.
- Toujours mettre l'outil à l'ARRÊT après le travail et avant de débrancher l'outil. Quand vous n'utilisez pas l'outil, rangez le cordon d'alimentation.

### Alimentation batterie

- Rangez le cordon d'alimentation.
- Insérez une batterie. Vérifiez que la batterie est correctement placée.
- Mettez toujours l'outil à l'arrêt après le travail et avant d'extraire la batterie.

### Aspiration (fig. A)

- Videz et nettoyez la cuve (3) avant l'emploi.
- Raccordez le tuyau (10) à l'orifice d'aspiration (5).
- Sélectionnez l'accessoire adapté.
- Nous recommandons de ne pas mélanger les substances sèches et humides.

Avant de commencer à aspirer une autre substance, videz et nettoyez la cuve.

#### Extraction de poussière (fig. D)

Sur le mode aspiration, l'outil peut également fonctionner comme extracteur de poussière pour des applications productrices de poussière ou de résidus. Utilisez l'adaptateur d'extraction de poussière (17) qui est fourni pour le branchement d'un outil électrique (18) sur le bout du tuyau (16)

#### Filtre à poussière

Il est recommandé de toujours utiliser l'outil avec le filtre à poussière.

Si l'outil est utilisé par erreur sans le filtre à poussière, une fonction de fermeture se déclenche lorsque le niveau du liquide dans la cuve aura atteint le maximum. Le robinet à flotteur bloquera l'orifice de succion, provoquant l'arrêt de la succion et l'augmentation de la vitesse du moteur.



- Toujours utiliser l'outil en position verticale. Ne pas incliner l'outil pour éviter que le liquide recueilli dans la cuve ne pénètre dans le logement du moteur.
- Toujours utiliser l'outil avec le filtre à poussière en place.

#### Soufflage (fig. A)

- Videz et nettoyez la cuve (3) avant l'emploi.
- Raccordez le tuyau (10) à la sortie de soufflage (6).
- Sélectionnez l'accessoire adapté.

#### Accessoires fournis (fig. E)

Les accessoires suivants sont fournis avec l'outil :

- Suceur large (8)
- Suceur plat (9)
- Adaptateur pour extraction de poussière (17)

#### Accessoires disponibles en option

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

#### Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

#### Vidage de la cuve (fig. F & G)

Lorsque la puissance d'aspiration diminue de manière significative, la cuve doit être vidée.

#### Vidage de substances sèches (fig. F)

- Dégagez les verrous (7) et retirez la tête d'alimentation (2) de la cuve (3).
- Videz la cuve dans un conteneur de résidus.
- Nettoyez le filtre (19) comme expliqué ci-dessous.
- Remettez la tête d'alimentation sur la cuve et bloquez les verrous.

#### Vidage de substances humides (fig. G)

- Placez un récipient adéquat sous le bouchon de vidage (4).
- Retirez le bouchon de vidage.
- Laissez au liquide le temps de s'écouler. Inclinez l'appareil à environ 10° pour aider le liquide à s'écouler vers le bouchon de vidage.
- Une fois le liquide vidé, remplacez le bouchon de vidage.
- Jetez le liquide en respectant l'environnement.

#### Nettoyage (fig. F & H)

- Débranchez l'outil du secteur et retirez la batterie avant de nettoyer son logement avec un chiffon doux.
- Nettoyez régulièrement le logement à l'aide d'un chiffon doux.

#### Nettoyage de la cuve (fig. F)

La cuve doit être nettoyée après chaque utilisation ou lorsque les substances aspirées changent.

- Videz la cuve (3).
- Nettoyez la cuve avec un produit de nettoyage doux et un chiffon humide.
- Séchez soigneusement la cuve avec un chiffon doux.

#### Nettoyage du filtre à poussière (fig. H)

Le filtre à poussière doit être nettoyé après chaque utilisation. Le remplacer s'il est endommagé ou n'assure pas correctement ses fonctions.

- Retirez le filtre à poussière (19) en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et en le sortant de l'orifice de succion (20).
- Tapez doucement le filtre contre un conteneur de résidus pour éliminer l'excès de poussière.
- S'il est en bon état, rincez l'extérieur du filtre à l'eau courante tiède.

- Remplacez le filtre sur l'orifice de succion et bloquez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Ne pas laver l'intérieur du filtre. Laisser le filtre sécher complètement si l'intérieur est mouillé.
- Ne pas nettoyer le filtre avec une brosse.

### Nettoyage du filtre de l'orifice de succion (fig. H)

Le filtre de l'orifice de succion doit être nettoyé si l'outil est utilisé sans le filtre à poussière.

- Écartez le robinet à flotteur (21) et enlevez le filtre de l'orifice de succion (20).
- Rincez le filtre sous de l'eau courante tiède.
- Séchez le filtre avant de le remettre en place.
- Nettoyez le robinet à flotteur (21) à l'aide d'un chiffon humide.

### Dépannage

Si votre outil semble ne plus fonctionner correctement, suivez les instructions ci-dessous.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre réparateur.

#### *Si la fonction de fermeture se déclenche*

- Arrêtez immédiatement l'outil.
- Videz la cuve comme décrit ci-dessus.
- Nettoyez le filtre de l'orifice de succion comme décrit ci-dessus.
- N'oubliez pas de remettre le filtre à poussière en place avant de reprendre le travail.



#### *Batterie rechargeable*

Une batterie de longue durée doit être rechargée quand elle ne fournit plus une alimentation suffisante pour des travaux qui étaient auparavant effectués facilement. Quand la batterie est en fin de vie utile, jetez-la en respectant l'environnement.

- Épuisez entièrement la charge de la batterie, puis retirez-la de l'outil.
- Les piles de NiCd et de NiMH sont recyclables. Emportez-les chez votre concessionnaire ou à votre station locale de recyclage. Les batteries recueillies seront recyclées ou jetées comme il convient.

## GARANTIE

### • 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

### • 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'œuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

### • 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet ([www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)).

# ASPIRAPOLVERE DC500

## Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

## Dati tecnici

	DC500	
Alimentazione	CA/CC	
Tensione di rete	$V_{AC}$	230
Tensione batteria	$V_{DC}$	12/14,4/18
Potenza assorbita	W	300
Capacità del serbatoio	l	7,5
Flusso d'aria max.	l/s	15,9
Diametro bocchetta del flessibile	mm	32
Categoria di protezione	IPX4	
Peso	kg	4,6

## Fusibili:

Modelli da 230 V 10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.

## Dichiarazione CE di conformità



### DC500

DEWALT dichiara che gli elettrostrumenti sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT nell'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

	DC500	
$L_{pA}$ (rumorosità)	dB(A)*	77,5
$L_{WA}$ (potenza sonora)	dB(A)	86

\* all'orecchio dell'operatore

Direttore ricerca e sviluppo  
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germania

## **Norme generali di sicurezza**

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.

Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.

Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

### *Informazioni generali*

#### **1 Tenere pulita l'area di lavoro**

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

#### **2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro**

Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

#### **3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro**

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

#### **4 Usare il vestiario appropriato**

Evitare l'uso di abiti svolazzanti e/o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento o essere aspirati dal flusso d'aria. Se si portano i capelli lunghi, indossare un copricapo di protezione. Quando si lavora all'esterno, è consigliabile indossare dei guanti adeguati e calzature antidirucchiolevoli.

#### **5 Protezione personale**

Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.

#### **6 Proteggersi da scariche elettriche**

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

#### **7 Non sbilanciarsi**

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

#### **8 Stare sempre attenti**

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

#### **9 Usare l'utensile adatto**

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. L'utensile funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato realizzato. Non forzare l'utensile.

**Attenzione!** L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

#### **10 Controllare che non vi siano parti danneggiate**

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

#### **11 Custodia dell'elettro utensile dopo l'uso**

Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

#### **12 Mantenere l'utensile con cura**

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

#### **13 Riparazioni**

Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DeWALT per le riparazioni.



Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

### ***Istruzioni di sicurezza per utensili con alimentazione elettrica***

#### **14 Prolunghe**

Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

#### **15 Scollegare l'utensile**

Spegner l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

#### **16 Non abusare del cavo elettrico**

Non trasportare mai l'utensile afferrandolo per il cavo. Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore ed evitarne il contatto con olio e bordi taglienti.

### ***Istruzioni di sicurezza per utensili a batteria***

#### **17 Rimuovere il gruppo batterie**

Spegner l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre il gruppo batterie quando non è in uso, prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire interventi di manutenzione.

### ***Istruzioni di sicurezza supplementari per aspirapolvere***

- Questo utensile è del tutto a prova di schizzo, in conformità della classe di protezione IPX4. Non immergere l'utensile in acqua.
- Non adoperare l'utensile per aspirare amianto.
- Non adoperare l'utensile per aspirare silicati.
- Non adoperare l'utensile per aspirare liquidi infiammabili.
- Non adoperare l'utensile per aspirare particelle bollenti.

### **Contenuto dell'imballo**

L'imballo comprende:

- 1 Aspirapolvere
- 1 Flessibile aspirapolvere
- 1 Bocchetta grande
- 1 Bocchetta per interstizi
- 1 Adattatore per aspirazione polvere
- 1 Manuale istruzione

- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

### **Descrizione (fig. A)**

L'aspirapolvere professionale con/senza filo DC500 è stato messo a punto per la pulizia a secco e l'aspirazione di liquidi. L'utensile può essere usato anche come soffiatore per rimuovere detriti dal posto di lavoro e asciugare superfici umide. L'utensile può essere alimentato dalla rete principale (usato con il filo) o dalla batteria (cordless) ed essere adoperato all'esterno o all'interno.

Se usato senza filo, l'utensile consente l'uso di batterie NiCd e NiMH DEWALT con tensione compresa tra 12 e 18 V.

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Vano di alimentazione
- 3 Serbatoio
- 4 Tappo di spurgo
- 5 Presa di aspirazione
- 6 Uscita soffio
- 7 Fermo
- 8 Bocchetta grande
- 9 Bocchetta per interstizi
- 10 Tubo flessibile
- 11 Coperchio del vano batterie

### **Norme di sicurezza elettrica**

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



Il Vostro utensile DEWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 60335, perciò non è richiesta la messa a terra.

- CH** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II  
(doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I  
(messa a terra) - utensili elettrici

- CH** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

### Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

### Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup>. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

### Assemblaggio



- Prima di effettuare il montaggio disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.
- Prima del montaggio, controllare se è installata una batteria e, in caso affermativo, estrarla.

### Inserimento di un gruppo batteria (fig. B)

- Sganciare il fermo (12) e aprire il coperchio del vano batteria (11).
- Inserire completamente il gruppo batteria (13) nell'alloggiamento (14).
- Chiudere il coperchio del vano batteria.



Prima di inserire o estrarre il gruppo batteria, spegnere sempre l'utensile.

### Stato del gruppo batteria

- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato. Se la batteria non produce un'alimentazione sufficiente, sostituirla seguendo le istruzioni riportate nel manuale del caricabatteria.



Usate solamente batterie e caricabatterie DeWALT.

### Attacco del tubo flessibile (fig. C)

#### Modalità sottovuoto

- Inserire l'attacco (15) nella presa di aspirazione (5).
- Per fissare in posizione il flessibile, ruotare l'attacco in senso orario.
- Inserire l'accessorio desiderato sulla bocchetta (16) del flessibile.

#### Modalità di soffiaggio

- Inserire l'attacco (15) nell'uscita di soffiaggio (6).
- Per fissare in posizione il flessibile, ruotare l'attacco in senso orario.
- Inserire l'accessorio desiderato sulla bocchetta (16) del flessibile.

### Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

### Accensione e spegnimento (fig. A)

- Per accendere l'utensile, mettere su I l'interruttore on/off (1).
- Per spegnere l'utensile, mettere su 0 l'interruttore on/off (1).

### Alimentazione

Questo utensile funziona con l'alimentazione di rete o a batteria. L'utensile passa automaticamente dall'alimentazione CA (di rete) all'alimentazione CC (a batteria).

#### Alimentazione di rete

- Svolgere del tutto il cavo dell'alimentazione di rete.
- Prima di accendere l'utensile, inserire la spina nella presa di rete.
- Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina. Avvolgere con cura il cavo di alimentazione di rete quando non si usa l'utensile.

#### Alimentazione a batteria

- Avvolgere il cavo dell'alimentazione di rete.
- Inserire un gruppo batteria. Accertarsi che il gruppo batteria sia installato correttamente.

- Spegnere sempre l'utensile a lavoro finito e prima di estrarre la batteria.

### Aspirazione (fig. A)

- Prima dell'uso, svuotare e pulire il serbatoio (3).
- Attaccare il flessibile (10) alla presa di aspirazione (5).
- Selezionare l'accessorio del caso.
- Si suggerisce di non mischiare sostanze asciutte e bagnate. Quando si passa da una sostanza all'altra, svuotare e pulire prima il serbatoio.

### Raccolta di polveri (fig. D)

In modalità aspirazione, l'utensile può essere usato anche per raccogliere polveri o detriti di lavorazione. Per agevolare l'attacco di un attrezzo elettrico (18) alla bocchetta del flessibile (16), utilizzare l'adattatore per l'estrazione delle polveri (17) in corredo.

### Filtro di raccolta polvere

Si suggerisce di utilizzare l'utensile con il filtro di raccolta polvere sempre installato.

Se, per errore, l'utensile viene utilizzato quando il filtro non è installato, nel momento in cui il livello del liquido contenuto nel serbatoio raggiunge la soglia massima si attiva una funzione di spegnimento.

Una valvola galleggiante blocca l'apertura di aspirazione per impedire l'ulteriore aspirazione e determinando l'accelerazione del motore.



- Usare l'utensile sempre in posizione verticale. Non inclinare l'utensile per evitare che i liquidi raccolti nel serbatoio penetrino nel vano motore.
- Far funzionare l'utensile sempre con il filtro di raccolta polvere in posizione.

### Soffiaggio (fig. A)

- Prima dell'uso, svuotare e pulire il serbatoio (3).
- Attaccare il flessibile (10) all'uscita di soffiaggio (6).
- Selezionare l'accessorio del caso.

### Accessori in dotazione (fig. E)

L'utensile viene fornito con i seguenti accessori:

- Bocchetta grande (8)
- Bocchetta per interstizi (9)
- Adattatore per aspirazione polvere (17)

### Accessori opzionali

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

### Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

### Svuotamento del serbatoio (fig. F & G)

Il serbatoio va svuotato quando la capacità di aspirazione si riduce sensibilmente.

#### Svuotamento di sostanze secche (fig. F)

- Sganciare i fermi (7) ed estrarre il vano di alimentazione (2) dal serbatoio (3).
- Svuotare il serbatoio in un contenitore per rifiuti.
- Pulire il filtro (19) come descritto di seguito.
- Reinstallare il vano di alimentazione sul serbatoio e bloccare i fermi.

#### Svuotamento di sostanze umide (fig. G)

- Mettere un contenitore adatto sotto il tappo di spurgo (4).
- Levare il tappo di spurgo.
- Attendere un tempo sufficiente a spurgare il liquido. Mantenere l'unità ad un'angolazione di circa 10° per agevolare la fuoriuscita del liquido dal foro di spurgo.
- Dopo che il liquido è stato scaricato, reinstallare il tappo di spurgo.
- Il liquido deve essere smaltito con le dovute precauzioni per l'ambiente

### Pulitura (fig. F & H)

- Staccare l'utensile dall'alimentazione ed estrarre la batteria prima di pulire l'alloggiamento con un panno morbido.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento con un panno morbido.

#### Pulitura del serbatoio (fig. F)

Il serbatoio va pulito dopo ogni uso o quando si passa da una sostanza all'altra.

- Svuotare il serbatoio (3).
- Pulire il serbatoio con un detergente non aggressivo e un panno umido.

- Asciugare con cura il serbatoio usando un panno morbido.

## Pulitura del filtro di raccolta polvere (fig. H)

Il filtro di raccolta polvere va pulito dopo ogni uso. Se il filtro è danneggiato o non funziona correttamente, sostituirlo.

- Per rimuovere il filtro di raccolta polvere (19), ruotarlo in senso antiorario ed estrarlo dall'apertura di aspirazione (20).
- Per eliminare la polvere in eccesso, battere il filtro su un contenitore per rifiuti.
- In base al suo stato, sciacquare l'esterno del filtro con acqua corrente tiepida.
- Fissare il filtro collocandolo sopra l'apertura di aspirazione e girandolo in senso orario.



- Non lavare l'interno del filtro. Se la parte interna del filtro si bagna, attendere che si asciughi perfettamente.
- Non fare uso di spazzole per pulire il filtro.

## Pulitura del filtro della presa di aspirazione (fig. H)

Se l'utensile viene usato senza il filtro di raccolta polvere, il filtro della presa di aspirazione deve essere pulito.

- Allontanare la valvola galleggiante (21) e rimuovere il filtro dall'apertura di aspirazione (20).
- Sciacquare il filtro in acqua corrente tiepida.
- Fare asciugare il filtro prima di reinstallarlo in posizione.
- Pulire la valvola galleggiante (21) con un panno umido.

## Soluzione di problemi

Se l'utensile non sembra funzionare correttamente, procedere come segue. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza tecnica.

### *Si aziona la funzione di spegnimento.*

- Spegnerne immediatamente l'utensile.
- Svuotare il serbatoio come descritto sopra.
- Pulire il filtro della presa di aspirazione come descritto sopra.
- Ricordare di reinstallare il filtro di raccolta polvere prima di riprendere la pulizia.



## Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DEWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.



### *Batteria ricaricabile*

Una batteria a lunga durata va ricaricata quando non produce più un'alimentazione sufficiente per svolgere lavori che prima venivano eseguiti facilmente.

Smaltire le batterie scariche rispettando l'ambiente.

- Esaurire completamente la carica della batteria prima di estrarla dall'utensile.
- Le batterie al NiCd e NiMH sono riciclabili e vanno consegnate al concessionario o portate presso un impianto di riciclaggio di zona. Le batterie così raccolte vengono riciclate o smaltite nel rispetto delle normative vigenti.

## GARANZIA

### • GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

### • MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

### • GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DeWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

# STOFZUIGER DC500

## Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

## Technische gegevens

		DC500
Voeding		Wisselstroom/ Gelijkstroom
Netspanning	V <sub>AC</sub>	230
Accuspanning	V <sub>DC</sub>	12/14,4/18
Opgenomen vermogen	W	300
Inhoud reservoir	l	7,5
Max. luchtstroom	l/s	15,9
Diameter mondstuk slang	mm	32
Beveiligingsklasse		IPX4
Gewicht	kg	4,6

## Zekeringen:

230 V machines	10 A
----------------	------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.

## EG-Verklaring van overeenstemming



### DC500

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

		DC500
L <sub>PA</sub>	(geluidsdruk)	dB(A)* 77,5
L <sub>WA</sub>	(geluidsvermogen)	dB(A) 86

\* op de werkplek

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland

## Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.

Bewaar deze instructies zorgvuldig!

### Algemeen

#### 1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

#### 2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

#### 3 Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

#### 4 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen of door de luchtstroom worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag tijdens het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

#### 5 Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen. Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

#### 6 Bescherming tegen elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met gearde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidings-transformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

#### 7 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

#### 8 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

#### 9 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

**Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

#### 10 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DEWALT servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

#### 11 Berg de machine veilig op

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitlebare plaats, buiten bereik van kinderen.

#### 12 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

#### 13 Reparaties

Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DEWALT Service-center.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

## *Veiligheidsinstructies voor machines op netspanning*

### 14 Verlengsnoeren

Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

### 15 Stekker uit stopcontact verwijderen

Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

### 16 Misbruik het snoer niet

Draag de machine nooit aan het netsnoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

## *Veiligheidsinstructies voor machines op accuspanning*

### 17 Verwijder de accu

Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de accu als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

## *Extra veiligheidsinstructies voor stofzuigers*

- Deze machine is geheel spatbestendig volgens beveiligingsklasse IPX4. Dompel de machine niet onder in water!
- Gebruik de machine niet om asbest op te zuigen.
- Gebruik de machine niet om silicaat op te zuigen.
- Gebruik de machine niet om brandbare vloeistoffen op te zuigen.

- Gebruik de machine niet om warme deeltjes op te zuigen.

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Stofzuiger
- 1 Stofzuigerslang
- 1 Breed mondstuk
- 1 Spleetzuigmond
- 1 Stofafzuigadapter
- 1 Handleiding

- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

## Beschrijving (fig. A)

Uw DEWALT stofzuiger kan zowel met als zonder snoer worden gebruikt en is bedoeld voor het opzuigen van droge en natte materie bij professionele toepassingen. De machine kan ook worden gebruikt als blower om puin van de werkplaats te blazen en vochtige oppervlakten te drogen. Gevoed via het elektriciteitsnet (met snoer) of een accu (snoerloos) kan de machine zowel buiten als binnen worden gebruikt. Voor snoerloze toepassingen is de machine geschikt voor DEWALT NiCd- en NiMH-accu's van 12 tot 18 V.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Voedingskop
- 3 Reservoir
- 4 Aftapplug
- 5 Zuiginlaat
- 6 Blaasuitlaat
- 7 Vergrendeling
- 8 Breed mondstuk
- 9 Spleetzuigmond
- 10 Slang
- 11 Deksel accucompartiment

## Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



Uw DEWALT-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60335; een aarddraad is dan ook niet nodig.



### Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

### Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm<sup>2</sup>.

Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

### Monteren



- Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.
- Controleer vóór het monteren en instellen of er een accu aanwezig is en verwijder hem indien aanwezig.

### Een accu plaatsen (fig. B)

- Ontkoppel de vergrendeling (12) om het deksel van het accucompartiment te openen (11).
- Plaats de accu (13) zodanig in de houder (14), dat hij goed vastzit.
- Sluit het deksel van het accucompartiment.



Schakel de machine altijd uit voordat u de accu gaat plaatsen of verwijderen.

### Staat van de accu

- Zorg dat de accu (helemaal) is opgeladen. Als de accu niet voldoende voeding levert, laad dan de accu op volgens de instructies in de handleiding van de oplader.



Gebruik uitsluitend DeWALT-accu's en -opladers.

### De slang aansluiten (fig. C)

#### Zuigmodus

- Steek het koppelstuk (15) in de zuiginaat (5).
- Draai het koppelstuk met de klok mee om de slang vast te zetten.

- Plaats het gewenste hulpstuk op het mondstuk van de slang (16).

#### Blaasmodus

- Steek het koppelstuk (15) in de blaasuitlaat (6).
- Draai het koppelstuk met de klok mee om de slang vast te zetten.
- Plaats het gewenste hulpstuk op het mondstuk van de slang (16).

### Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

#### In- en uitschakelen (fig. A)

- Zet om de machine in te schakelen de aan/uitschakelaar (1) op I.
- Zet om de machine uit te schakelen de aan/uitschakelaar (1) op 0.

#### Voeding

De machine wordt via het elektriciteitsnet of via de accu gevoed. De machine schakelt automatisch tussen voeding door wisselstroom (elektriciteitsnet) en gelijkstroom (accu).

#### Netvoeding

- Wikkel het netsnoer volledig af.
- Steek voordat u de machine inschakelt de stekker in het stopcontact.
- Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt. Berg het netsnoer op als de machine niet in gebruik is.

#### Accuvoeding

- Berg de netkabel op.
- Plaats een accu. Zorg dat de accu goed op de plaats zit.
- Schakel de machine altijd uit als het werk gereed is en voordat u de accu gaat verwijderen.

#### Stofzuigen (fig. A)

- Leeg en reinig voor gebruik het reservoir (3).
- Sluit de slang (10) op de zuiginaat (5) aan.
- Selecteer het gewenste hulpstuk.

- Wij raden u aan geen natte en droge materie te mengen. Leeg en reinig eerst het reservoir, voordat u een andere materie gaat opzuigen.

## Stofverzamelaar (fig. D)

In de zuigmodus kan de machine ook worden gebruikt om stof te verzamelen bij toepassingen waarbij stof of puin vrijkomt. Gebruik de bijgeleverde stofafzuigadapter (1) om een elektrisch gereedschap (18) op het mondstuk van de slang (16) aan te sluiten.

## Stoffilter

Wij raden u aan de machine altijd met het stoffilter geplaatst te gebruiken.

Indien de machine per ongeluk zonder stoffilter wordt gebruikt, wordt een afsluitvoorziening geactiveerd zodra het vloeistof niveau in het reservoir het maximum heeft bereikt. Een vlotterklep blokkeert de zuigopening, waarna het zuigen wordt gestopt en het toerental van de motor toeneemt.



- Gebruik de machine altijd in rechtopstaande positie. Kantel de machine niet om te voorkomen dat de in het reservoir verzamelde vloeistoffen de motorkast binnendringen.
- Gebruik de machine altijd met het stoffilter geplaatst.

## Blazen (fig. A)

- Leeg en reinig voor gebruik het reservoir (3).
- Sluit de slang (10) op de blaasuitlaat (6) aan.
- Selecteer het gewenste hulpstuk.

## Bijgeleverde hulpstukken (fig. E)

De volgende hulpstukken worden bij de machine geleverd:

- Breed mondstuk (8)
- Spleetzuigmond (9)
- Stofafzuigadapter (17)

## Opties

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

## Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud.

Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

## Het reservoir legen (fig. F & G)

Het reservoir moet worden gelegeerd zodra de zuigkracht aanzienlijk minder wordt.

## Droge materie legen (fig. F)

- Ontkoppel de vergrendelingen (7) en verwijder de voedingskop (2) van het reservoir (3).
- Leeg de inhoud van het reservoir in een afvalbak.
- Reinig het filter (19) zoals hieronder beschreven.
- Plaats de voedingskop weer op het reservoir en maak de vergrendelingen weer vast.

## Natte materie legen (fig. G)

- Plaats een geschikte opvangbak onder de aftapplug (4).
- Verwijder de aftapplug.
- Neem voldoende tijd om de vloeistof af te tappen. Houd de machine onder een hoek van ca. 10°, zodat de vloeistof in de richting van de aftapplug vloeit.
- Nadat de vloeistof is afgetapt, brengt u de aftapplug weer aan.
- Voer de vloeistof op een milieuvriendelijke manier af.

## Reinigen (fig. F & H)

- Haal de stekker van de machine uit het stopcontact en verwijder de accu voordat u de kast met een zachte doek gaat reinigen.
- Reinig de kast regelmatig met een zachte doek.

## Het reservoir reinigen (fig. F)

Het reservoir moet na ieder gebruik of bij iedere overschakeling op andere materie tijdens gebruik worden gereinigd.

- Het reservoir (3) legen.
- Reinig de kast met een mild reinigingsmiddel en een vochtige doek.
- Droog de kast zorgvuldig met een zachte doek.

## Het stoffilter reinigen (fig. H)

Het stoffilter dient na ieder gebruik te worden gereinigd. Wanneer het filter is versleten of niet naar behoren werkt, dient het te worden vervangen.

- Verwijder het stoffilter (19) door het tegen de klok in te draaien en van de zuigopening (20) af te nemen.
- Klop overtollig stof in een afvalbak van het filter af.
- Afhankelijk van de staat spoelt u de buitenkant van het filter onder lauw stromend water af.
- Bevestig het filter door het op de zuigopening te plaatsen en met de klok mee te draaien.



#### *Oplaadbare accu*

Een accu met een lange levensduur moet worden opgeladen als deze niet meer voldoende voeding levert bij werkzaamheden die eerder probleemloos werden uitgevoerd. Voer de accu aan het einde van de technische levensduur op een milieuvriendelijke manier af.

- Laat de accu volledig leeglopen en verwijder hem vervolgens uit de machine.
- NiCd- en NiMH-accu's zijn geschikt voor hergebruik. Breng ze naar uw handelaar of uw plaatselijke verwerkingscentrum. De ingezamelde accu's worden dan op een milieuvriendelijke manier gerecycled of afgevoerd.



- Spoel de binnenkant van het filter niet uit. Laat het filter goed drogen als de binnenkant nat wordt.
- Gebruik geen borstel om het filter te reinigen.

#### Het filter op de zuigopening reinigen (fig. H)

Als de machine zonder stoffilter wordt gebruikt, moet het filter op de zuigopening worden gereinigd.

- Verwijder, terwijl u de vlotterklep (21) opzij houdt, het filter van de zuigopening (20).
- Spoel het filter onder lauw stromend water af.
- Droog het filter voordat u het terugplaatst.
- Reinig de vlotterklep (21) met een vochtige doek.

### Probleemoplossing

Als uw machine niet naar behoren lijkt te werken, volg dan onderstaande aanwijzingen. Als dit het probleem niet oplost, neem dan contact op met uw reparatiedienst.

#### *Afsluitvoorziening wordt geactiveerd*

- Schakel de machine onmiddellijk uit.
- Leeg het reservoir zoals hierboven beschreven.
- Reinig het filter op de zuigopening zoals hierboven beschreven.
- Vergeet niet het stoffilter terug te plaatsen voordat u het werk hervat.



### Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DeWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

## GARANTIE

---

### • 30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“ GARANTIE •

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

### • 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

### • 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# STØVSUGER DC500

## Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

## Tekniske data

	DC500	
Strømkilde	AC/DC	
Nettspenning	V <sub>AC</sub>	230
Batterispenning	V <sub>DC</sub>	12/14,4/18
Motoreffekt	W	300
Tankvolum	l	7,5
Maks. luftstrøm	l/s	15,9
Diameter på slangemunnstykket	mm	32
Beskyttelsesgrad	IPX4	
Vekt	kg	4,6

## Sikring:

230 V	10 A
-------	------

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.

## CE-Sikkerhetserklæring



### DC500

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

	DC500	
L <sub>PA</sub> (lydnivå)	dB(A)*	77,5
L <sub>WA</sub> (akustisk effekt)	dB(A)	86

\* ved brukerens øre

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland

## Sikkerhetsveiledning

Ved bruk av elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.

Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

### Generelt

#### 1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

#### 2 Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

#### 3 Hold barn unna!

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

#### 4 Kle deg riktig

Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene eller tas av luftstrømmen. Bruk hårnett hvis du har langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottøy som ikke glir.

#### 5 Personlig vern

Bruk alltid vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flygende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varnehindrende forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.

#### 6 Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jodede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

#### 7 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

#### 8 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

#### 9 Bruk riktig verktøy.

Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for. Overbelast ikke verktøyet.

**Advarsel!** Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene.

Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

#### 10 Sjekk verktøyet for skader

Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DeWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

#### 11 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utlignelig for barn.

#### 12 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

#### 13 Reparasjoner

Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet må utføres av en autorisert DeWALT-reparatør. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

### Sikkerhetsanvisninger for elektriske verktøy som får strøm fra strømmettet

#### 14 Skjøteledninger

Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet.

Når du bruker verktøyet utendørs, må du bare bruke skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for dette.

### 15 Trekk ut støpselet for verktøyet

Slå av verktøyet og vent til det står helt stille, før du forlater det. Trekk ut støpselet når verktøyet ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

### 16 Stell pent med ledningen

Bær aldri verktøyet i ledningen. Ikke dra i kabelen når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

## Sikkerhetsanvisninger for batteridrevne verktøy

### 17 Fjern batteripakken

Slå av verktøyet og vent til det står helt stille, før du forlater det. Fjern batteripakken når den ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

## Ytterligere sikkerhetsanvisninger for støvsugere

- Dette verktøyet er beskyttet mot sprut fra alle kanter i samsvar med beskyttelsesgrad IPX4. Ikke senk verktøyet ned i vann!
- Ikke bruk verktøyet til å støvsuge asbest.
- Ikke bruk verktøyet til å støvsuge silikater.
- Ikke bruk verktøyet til å støvsuge brennbare væsker.
- Ikke bruk verktøyet til å støvsuge varme partikler.

## Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvsuger
- 1 Støvsugerslange
- 1 Bredt munnstykke
- 1 Spalteverktøy
- 1 Adapter for avsuging av støv
- 1 Instruksjonsbok

- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

## Beskrivelse (fig. A)

Din støvsuger DC500 uten/med ledning er konstruert for å støvsuge tørre og våte substanser i profesjonelle applikasjoner.

Verktøyet kan også brukes som luftblåser for å fjerne rusk fra arbeidsplassen og til å tørke fuktige overflater. Verktøyet kan drives både med strøm fra strømmettet (med ledning) og på batteristrøm (uten ledning), og kan brukes både innendørs og utendørs. Uten ledning kan verktøyet brukes med DEWALT-batterier av typen NiCd og NiMH fra 12 til 18 V.

- 1 Strømbryter
- 2 Motordel
- 3 Tank
- 4 Dreneringsplugg
- 5 Sugeåpning
- 6 Utblåsningsåpning
- 7 Klemme
- 8 Bredt munnstykke
- 9 Spalteverktøy
- 10 Slange
- 11 Batteriromdeksel

## Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.



Ditt DEWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

## Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

## Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

## Montering



- Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før montering av verktøyet.
- Før maskinen settes sammen, må du kontrollere om batteriet sitter i, og i så fall fjerne det.

## Innsetting av batteri (fig. B)

- Løsne klemmen (12) for å åpne dekselet til batterirommet (11).
- Sett inn batteriet (13) i kontakten (14), inntil det sitter ordentlig.
- Lukk dekselet til batterirommet.



Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteriet.

## Batteriets tilstand

- Pass på at batteripakken er (helt) oppladet. Hvis batteriet ikke produserer nok strøm, må du lade batteriet som beskrevet i håndboken til laderen.



Bare bruk DeWALT batterier og lader.

## Tilkobling av slangen (fig. C)

### Støvsugermodus

- Sett inn forbindelsesstykket (15) i sugeåpningen (5).
- Drei forbindelsesstykket med klokken for å feste slangen i riktig stilling.
- Sett et passende tilbehør på slangemunnstykket (16).

### Utblåsningsmodus

- Sett inn forbindelsesstykket (15) i utblåsningsåpningen (6).
- Drei forbindelsesstykket med klokken for å feste slangen i riktig stilling.
- Sett et passende tilbehør på slangemunnstykket (16).

## Bruksanvisning



- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

## Skru på og av (fig. A)

- Slå verktøyet på ved å sette av/på-bryteren (1) i stilling I.
- Slå verktøyet av ved å sette av/på-bryteren (1) i stilling 0.

## Strømkilde

Verktøyet drives enten på strøm fra strømmettet eller fra batteriet. Verktøyet vil veksle mellom vekselstrøm (strømmettet) og likestrøm (batteri) automatisk.

## Strøm fra strømmettet

- Trekk strømkabelen helt ut.
- Sett støpselet i stikkkontakten før du slår på verktøyet.
- Skru alltid AV maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkkontakten. Rydd bort strømkabelen når verktøyet ikke er i bruk.

## Batteristrøm

- Rydd bort strømkabelen.
- Sett inn batteriet. Forviss deg om at batteriet sitter som det skal.
- Verktøyet skal alltid slås av når arbeidet er ferdig, og før batteriet fjernes.

## Støvsuging (fig. A)

- Tøm og rengjør tanken (3) før bruk.
- Koble slangen (10) til sugeåpningen (5).
- Velg et passende tilbehør.
- Vi anbefaler ikke å blande våte og tørre substanser. Når du skifter mellom våte og tørre substanser, må du først tømme og rengjøre tanken.

## Støvbeholder (fig. D)

I støvsugermodus kan verktøyet også virke som støvbeholder for applikasjoner som produserer støv eller rusk. Bruk den medfølgende støvavsugadapteren (17) til å muliggjøre tilkobling av et elektrisk verktøy (18) til slangemunnstykket (16).

## Støvfilter

Vi anbefaler at verktøyet alltid brukes med støvfilteret installert.

Hvis verktøyet ved en feiltakelse brukes uten at støvfilteret er installert, vil en avbryterfunksjon aktiveres når væskenivået i tanken har nådd sitt maksimum. En flottørventil vil blokkere sugeåpningen, hvilket fører til at sugingen stopper og motorhastigheten øker.



- Verktøyet må alltid brukes stående. Ikke skråstill verktøyet for å hindre væsker i tanken i å komme inn i motorhuset.



- Verktøyet må alltid brukes med støvfilteret installert.

### Utblåsning (fig. A)

- Tøm og rengjør tanken (3) før bruk.
- Koble slangen (10) til utblåsningsåpningen (6).
- Velg et passende tilbehør.

### Medfølgende tilbehør (fig. E)

Verktøyet leveres med følgende tilbehør:

- Bredt munnstykke (8)
- Spalteverktøy (9)
- Adapter for avsuging av støv (17)

### Tilleggsutstyr

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

### Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

### Tømming av tanken (fig. F & G)

Tanken må tømmes når sugeeffekten avtar vesentlig.

#### Tømming av tørre substanser (fig. F)

- Løsne klemmene (7) og fjern motordelen (2) fra tanken (3).
- Tøm innholdet av tanken i en avfallsbeholder.
- Rengjør filteret (19) som beskrevet nedenfor.
- Sett på plass igjen motordelen på tanken og fest klemmene.

#### Tømming av våte substanser (fig. G)

- Sett en egnet beholder under tømmepluggen (4).
- Fjern tømmepluggen.
- La væsken få god tid til å renne ut. Hold enheten i en vinkel på omtrent 10°, så væsken lettere kan flyte mot tømmepluggen.
- Sett tilbake tømmepluggen når væsken er tømt.
- Kast væsken i samsvar med gjeldende miljøbestemmelser.

### Rengjøring (fig. F & H)

- Koble verktøyet fra strømmettet og fjern batteriet før du rengjør huset med en myk klut.
- Rengjør huset regelmessig med en myk klut.

### Rengjøring av tanken (fig. F)

Tanken må rengjøres etter hver gangs bruk, eller når du skifter mellom å støvsuge våte og tørre substanser.

- Tøm tanken (3).
- Rengjør tanken med mild såpe og en fuktig klut.
- Tørk tanken forsiktig med en myk klut.

### Rengjøring av støvfilteret (fig. H)

Støvfilteret må rengjøres etter hver gangs bruk.

Hvis filteret er skadet eller ikke fungerer skikkelig, må det skiftes.

- Fjern støvfilteret (19) ved å vri det mot klokken og fjerne det fra sugeåpningen (20).
- Rist av gjenværende støv ved å banke på filteret over en avfallsbeholder.
- Avhengig av filterets tilstand kan utsiden av det renses med lunkent, rennende vann.
- Fest filteret ved å sette det over sugeåpningen og vri det med klokken.



- Ikke vask innsiden av filteret. La filteret tørke skikkelig hvis innsiden av det blir våt.
- Ikke rengjør filteret med børste.

### Rengjøring av filteret i sugeåpningen (fig. H)

Filteret i sugeåpningen må rengjøres hvis verktøyet brukes uten støvfilter.

- Hold flottørventilen (21) unna, og fjern filteret fra sugeåpningen (20).
- Rens filteret under lunkent, rennende vann.
- Tørk filteret før det settes på plass igjen.
- Rengjør flottørventilen (21) med en fuktig klut.

### Problemløsning

Hvis det ser ut til at verktøyet ikke fungerer som det skal, følger du instruksjonene nedenfor. Løser ikke dette problemet, må du kontakte et autorisert serviceverksted.

#### Avbryterfunksjonen aktiveres

- Slå av verktøyet omgående.
- Tøm tanken som beskrevet ovenfor.
- Rengjør filteret i sugeåpningen som beskrevet ovenfor.
- Husk å sette tilbake støvfilteret før du gjenopptar arbeidet.



## Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

### DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.



### Oppladbart batteri

Et batteri med lang levetid må lades på nytt når det ikke lenger produserer nok strøm til jobber som tidligere kunne utføres uten problemer. Når batteriet har nådd slutten av levetiden sin, må det kastes i samsvar med gjeldende miljøbestemmelser.

- Lad batteriet helt ut og fjern det deretter fra verktøyet.
- NiCd- og NiMH-batterier kan gjenvinnes. Ta dem til forhandleren eller til en lokal gjenvinningsstasjon. Innsamlende batterier vil bli gjenvunnet eller kassert på korrekt måte.

## GARANTI

### • 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

### • 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

### • 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.  
Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ASPIRADOR DC500

## Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

## Dados técnicos

		DC500
Fonte de alimentação		CA/CC
Voltagem	$V_{AC}$	230
Voltagem das pilhas	$V_{DC}$	12/14,4/18
Potência absorvida	W	300
Volume do reservatório	l	7,5
Fluxo de ar máximo	l/s	15,9
Diâmetro do bocal do tubo	mm	32
Classe de protecção		IPX4
Peso	kg	4,6

## Fusíveis

Ferramentas de 230 V	10 Ampères
----------------------	------------

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.

## Declaração CE de conformidade



### DC500

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

		DC500
$L_{pA}$ (pressão sonora)	dB(A)*	77,5
$L_{WA}$ (potência sonora)	dB(A)	86

\* junto ao ouvido do operador

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha

## Instruções de segurança

Quando usar ferramentas eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.

Guarde este manual para futura referência.

### Instruções gerais

#### 1 Mantenha a área de trabalho arrumada.

Bancadas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

#### 2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

#### 3 Mantenha as crianças afastadas.

Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.

#### 4 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel ou serem apanhados pelo fluxo de ar. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçados anti-derrapantes.

#### 5 Protecção pessoal

Sempre use óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção para o rosto ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use sempre protectores auriculares. Utilize sempre um capacete de segurança.

#### 6 Cuidado com choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

#### 7 Verifique a sua posição

Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

#### 8 Esteja atento

Preste atenção no que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

#### 9 Use a ferramenta apropriada.

Neste manual constam as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.

**Aviso!** O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.

#### 10 Verifique se há peças danificadas

Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de força não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta esteja a funcionar correctamente e a desempenhar as funções para as quais foi projectada.

Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não funcionar para ligá-la ou desligá-la. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparos por sua própria conta.

#### 11 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso

Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.

#### 12 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.

#### 13 Reparos

Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT conserte sua ferramenta.

Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

### *Instruções de segurança para ferramentas eléctricas*

#### 14 Cabos de extensão

Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e correctamente rotulados.

#### 15 Desconecte a ferramenta

Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

#### 16 Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo. Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

### *Instruções de segurança para ferramentas a pilhas*

#### 17 Retire o jogo de baterias

Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Retire o jogo de baterias quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

### *Instruções de segurança adicionais para aspiradores*

- Esta ferramenta é totalmente à prova de salpicos de acordo com a classe de protecção IPX4. Não mergulhe a ferramenta em água!
- Não utilize a ferramenta para aspirar fibrocimento.
- Não utilize a ferramenta para aspirar silicatos.
- Não utilize a ferramenta para aspirar líquidos inflamáveis.
- Não utilize a ferramenta para aspirar partículas quentes.

### **Verificação do conteúdo da embalagem**

A embalagem contém:

- 1 Aspirador
- 1 Tubo de aspiração
- 1 Bocal grande
- 1 Acessório para fendas
- 1 Adaptador de extracção de poeira
- 1 Manual de instruções

- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

### **Descrição (fig. A)**

O seu aspirador DC500 sem fios/com fios foi concebido para aspirar substâncias secas e húmidas em aplicações profissionais. A ferramenta também pode ser operada como um soprador para remover fragmentos do local de trabalho e para secar superfícies húmidas. Trabalhando quer com fios (electricidade) ou com pilhas (sem fios), a ferramenta pode ser utilizada tanto no interior como no exterior. Para aplicações sem fios, a ferramenta aceita pilhas de NiCd e NiMH DeWALT entre 12 a 18 V.

- 1 Interruptor on/off
- 2 Cabeça de potência
- 3 Reservatório
- 4 Bujão de drenagem
- 5 Entrada de aspiração
- 6 Saída de sopro
- 7 Trinco
- 8 Bocal grande
- 9 Acessório para fendas
- 10 Tubo
- 11 Tampa do compartimento das baterias

### **Segurança eléctrica**

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



A sua ferramenta DeWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 60335, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

## **Substituição do cabo ou ficha**

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

## **Extensões**

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos).

A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm<sup>2</sup>.

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

## **Montagem**



- Antes da montagem de acessórios tire sempre a ficha da tomada.
- Antes de montar, verifique se as pilhas estão colocadas e retire-as.

## **Inserção as pilhas (fig. B)**

- Liberte o trinco (12) para abrir a tampa do compartimento das pilhas (11).
- Insira as pilhas (13) no receptáculo (14) até que estejam correctamente colocadas.
- Feche a tampa do compartimento das pilhas.



Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar o conjunto de pilhas.

## **Estado do conjunto de pilhas**

- Certifique-se de que a bateria está (completamente) carregada. Caso o conjunto de pilhas não produza energia suficiente, carregue o mesmo seguindo as instruções no manual do carregador.



Use só baterias e carregadores DeWALT.

## **Ligação do tubo (fig. C)**

### **Modo de aspiração**

- Insira a peça de ligação (15) na entrada de aspiração (5).
- Rode a peça de ligação no sentido dos ponteiros do relógio para fixar o tubo.
- Coloque o acessório correcto no bocal do tubo (16).

### **Modo de sopro**

- Insira a peça de ligação (15) na saída de sopro (6).
- Rode a peça de ligação no sentido dos ponteiros do relógio para fixar o tubo.
- Coloque o acessório correcto no bocal do tubo (16).

## **Modo de emprego**



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

### **Ligar e desligar (fig. A)**

- Para ligar a ferramenta, defina o interruptor de ligar/desligar (1) para a posição I.
- Para desligar a ferramenta, defina o interruptor de ligar/desligar (1) para a posição 0.

### **Fonte de alimentação**

A ferramenta funciona quer a electricidade quer a pilhas. A ferramenta alterna automaticamente entre a CA (energia eléctrica) e CC (pilhas).

### **Energia eléctrica**

- Desenrole completamente o cabo de alimentação.
- Ligue a ficha à tomada de corrente antes de ligar a ferramenta
- Sempre desligue a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada. Enrole o cabo de alimentação quando não utilizar a ferramenta.

### **Pilhas**

- Enrole o cabo de alimentação.
- Insira as pilhas. Certifique-se de que estão correctamente colocadas.
- Desligue sempre a ferramenta depois de ter acabado o trabalho e antes de tirar as pilhas.

### **Aspiração (fig. A)**

- Esvazie e limpe o reservatório (3) antes de cada utilização.
- Ligue o tubo (10) à entrada de aspiração (5).
- Seleccione o acessório apropriado.
- Recomendamos que não misture substâncias húmidas e secas. Sempre que mudar de substância, esvazie e limpe o reservatório em primeiro lugar.

### Colector de pó (fig. D)

No modo de aspiração, a ferramenta também funciona como um colector de pó para aplicações que produzam pó ou fragmentos. Utilize o adaptador de extracção de pó fornecido (17) para facilitar a ligação de uma ferramenta eléctrica (18) ao bocal do tubo (16).

### Filtro de pó

Recomendamos que utilize a ferramenta sempre com o filtro de pó colocado. Caso a ferramenta seja utilizada sem o filtro de pó colocado, a função de corte activa-se sempre que o nível de líquido no reservatório atinja o máximo. Uma válvula de flutuação irá bloquear a abertura de aspiração, parando a aspiração e aumentando a velocidade do motor.



- Utilize sempre a ferramenta na posição vertical. Não incline a ferramenta para evitar que os líquidos sejam acumulados no reservatório entrando no compartimento do motor.
- Opere a ferramenta sempre com o filtro de pó colocado.

### Sopro (fig. A)

- Esvazie e limpe o reservatório (3) antes de cada utilização.
- Ligue o tubo (10) à saída de sopro (6).
- Seleccione o acessório apropriado.

### Acessórios fornecidos (fig. E)

São fornecidos com a ferramenta os seguintes acessórios:

- Bocal grande (8)
- Acessórios para fendas (9)
- Adaptador de extracção de pó (17)

### Acessórios opcionais

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

### Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

### Esvaziamento do reservatório (fig. F & G)

O reservatório deve ser esvaziado quando a força de aspiração diminuir significativamente.

#### Esvaziamento de substâncias secas (fig. F)

- Solte os trincos (7) e remova a cabeça de potência (2) do reservatório (3).
- Esvazie o conteúdo do reservatório para um recipiente de lixo.
- Limpe o filtro (19) como abaixo descrito.
- Volte a colocar a cabeça de potência no reservatório e aperte os trincos.

#### Esvaziamento de substâncias húmidas (fig. G)

- Coloque um recipiente adequado por baixo do bujão de drenagem (4).
- Retire o bujão de drenagem.
- Espere o tempo suficiente para que o líquido seja drenado. Segure na unidade a um ângulo de aproximadamente 10° para ajudar o líquido a sair pelo bujão de drenagem.
- Depois do líquido ter sido drenado, volte a colocar o bujão de drenagem.
- Elimine o líquido com cuidado tendo em atenção o ambiente.

### Limpeza (fig. F & H)

- Retire a ficha da tomada de corrente e remova as pilhas antes de limpar a carcaça com um pano macio.
- Limpe regularmente a estrutura utilizando um pano macio.

#### Limpeza do reservatório (fig. F)

O reservatório deverá ser limpo depois de cada utilização ou sempre que mudar de substância durante a utilização.

- Esvazie o reservatório (3).
- Limpe o reservatório utilizando um detergente suave e um pano húmido.
- Seque cuidadosamente o reservatório utilizando um pano macio.

#### Limpeza do filtro de pó (fig. H)

O filtro de pó deverá ser limpo após cada utilização. Caso o filtro seja danificado ou não funcione correctamente, deve ser substituído.

- Remova o filtro de pó (19) rodando-o no sentido contrário dos ponteiros do relógio e retirando-o da abertura de aspiração (20).
- Retire o excesso de pó para dentro de um recipiente de lixo.
- Dependendo do seu estado, lave a parte exterior do filtro com água morna.
- Fixe o filtro colocando-o por cima da abertura de aspiração e rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.



- Não lave o interior do filtro. Deixe secar o filtro caso o seu interior fique húmido.
- Não utilize uma escova para limpar o filtro.

## Limpeza do filtro da abertura de aspiração (fig. H)

O filtro da abertura de aspiração necessita de ser limpo caso a ferramenta seja operada sem o filtro de pó colocado.

- Mantendo a válvula de flutuação (21) afastada, remova o filtro da abertura de aspiração (20).
- Lave o filtro com água morna.
- seque o filtro antes de o voltar a colocar.
- Limpe a válvula de flutuação (21) utilizando um pano húmido.

## Resolução de problemas

Caso a ferramenta não funcione correctamente, siga as instruções abaixo. Caso não consiga resolver o problema, contacte o Centro de Assistência Técnica.

### *A função de corte bloqueia*

- Desligue imediatamente a ferramenta.
- Esvazie o reservatório como descrito acima.
- Limpe o filtro da abertura de aspiração como descrito acima.
- Não se esqueça de voltar a colocar o filtro de pó antes de voltar aos trabalhos.



## Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.



### *Pilhas recarregáveis*

As pilhas de longa duração devem ser recarregadas sempre que ficarem fracas aquando da execução de trabalhos em que eram feitos facilmente. Quando a sua duração técnica falhar, elimine as pilhas tendo atenção o ambiente.

- Descarregue completamente as pilhas e remova-as da ferramenta.
- As pilhas NiCd e NiMH são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou numa estação de reciclagem local. As pilhas recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.



## GARANTIA

### • 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

### • UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

### • UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# PÖLYNIMURI DC500

## Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

## Tekniset tiedot

	DC500	
Virtalähde	AC/DC	
Jännite	$V_{AC}$	230
Akun jännite	$V_{DC}$	12/14,4/18
Ottoteho	W	300
Säiliön tilavuus	l	7,5
Suurin ilmavirtaus	l/s	15,9
Letkun suuttimen halkaisija	mm	32
Turvaluokka	IPX4	
Paino	kg	4,6

## Sulakkeet:

230 V	10 A
-------	------

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai koneaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.

## CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



### DC500

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

	DC500	
$L_{pA}$ (äänenpaine)	dB(A)*	77,5
$L_{WA}$ (ääniteho)	dB(A)	86

\* käyttäjän korvassa

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksa

## Turvaohjeet

Käytettäessä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

### *Yleiset tiedot*

#### 1 Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

#### 2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

#### 3 Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

#### 4 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin tai ilmapirtaan. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.

#### 5 Suojavaatetus

Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestäväää esiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.

#### 6 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun konetta käytetään äärimmäisen vaikkeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

#### 7 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

#### 8 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä.

Älä käytä sähkötyökäluä, kun olet väsynyt.

#### 9 Käytä oikeaa konetta

Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä yliuormita konetta.

**Varoitus!** Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

#### 10 Tarkista, että kone on kunnossa

Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen. Älä käytä konetta, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

#### 11 Varastoi käyttämättömät koneet

Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

#### 12 Hoida työkalua huolellisesti

Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

#### 13 Korjaukset

Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen. Korjauta työkalusi valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosa, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

### *Turvallisuusohjeet verkkovirtakäyttöisille työkaluille*

#### 14 Jatkojohdot

Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen.

Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia ja sen mukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.

## 15 Irrota kone virtalähteestä.

Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta.

Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

## 16 Huolehdi johdon kunnosta

Älä kannata työkalua koskaan johdosta.

Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

## *Turvallisuusohjeet akkuvirtakäyttöisille työkaluille*

## 17 Akun poistaminen

Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta.

Poista akku, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

## *Lisäturvaohjeet pölynimureille*

- Tämä työkalu on kokonaan roiskevesisuojaattu IPX4:n mukaisesti. Älä upota työkalua veteen!
- Älä käytä työkalua asbestin imurointiin.
- Älä käytä työkalua silikaattien imurointiin.
- Älä käytä työkalua tulenarkojen nesteiden imurointiin.
- Älä käytä työkalua kuumien aineiden imurointiin.

## Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Pölynimuri
- 1 Imurin letku
- 1 Leveä suutin
- 1 Rakosuulake
- 1 Pölynpoiston sovitin
- 1 Käyttöohje

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

## Kuvaus (kuva A)

Johdoton/Johdollinen DC500 pölynimuri on suunniteltu kuivien ja märkien materiaalien imurointiin ammattikäytössä.

Tätä työkalua voidaan käyttää myös puhaltimena, joka poistaa lian työkohteesta ja kuivaa kosteat pinnat. Tätä työkalua voidaan käyttää sekä sisällä että ulkona, koska se toimii sekä verkkovirralla (johdollinen) ja akulla (johdoton).

Työkalussa voidaan käyttää DeWALTin NiCd- ja NiMH-akkuja, joiden jännite on 12 - 18 V.

- 1 Virtakytkin
- 2 Tehopää
- 3 Säiliö
- 4 Tyhjennysluppa
- 5 Imurin tuloliitäntä
- 6 Puhallusliitäntä
- 7 Salpa
- 8 Leveä suutin
- 9 Rakosuulake
- 10 Letku
- 11 Paristotilan kansi

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Koneesi on kaksoiseristetty EN 60335:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

## *Kaapelin tai pistotulpan vaihto*

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiiaan.

## Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Minimijohdinkoko on 1,5 mm<sup>2</sup>. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

## Asennus



- Vedä pistoke pistorasiasta aina ennen asennusta.
- Tarkista ennen kokoamista, onko laitteessa akku. Irrota mahdollinen akku.

## *Akun asentaminen (kuva B)*

- Vapauta salpa (12) ja avaa akkutilan kansi (11).

- Asenna akku (13) vastakkeeseen (14), kunnes se on kokonaan paikallaan.
- Sulje paristokotelo.



Kytke aina työkalu päältä ennen kuin asennat tai poistat akkupaketin.

### Akkupaketin kunto

- Varmista, että akut ovat (täyteen). Jos akkupaketti ei tuota riittävästi virtaa, lataa akkupaketti laturissa olevien ohjeiden mukaisesti.



Käytä ainoastaan DEWALT-akku ja -latauslaite.

### Letkun kytkeminen (kuva C)

#### Imuritila

- Asenna kytkentäkappale (15) imurin aukkoon (5).
- Käännä kytkentäkappaletta myötäpäivään, jotta letku kiinnittyy paikalleen.
- Sijoita asianmukainen tarvike letkun suuttimeen (16).

#### Puhallustila

- Asenna kytkentäkappale (15) puhallusaukkoon (6).
- Käännä kytkentäkappaletta myötäpäivään, jotta letku kiinnittyy paikalleen.
- Sijoita asianmukainen tarvike letkun suuttimeen (16).

### Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

### Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Työkalun käynnistämiseksi käännä virrankatkaisija (1) asentoon I.
- Sammuta työkalu painamalla virrankatkaisija asentoon O.

#### Virtalähde

Työkalu toimii joko verkkovirralla tai akkuvirralla. Työkalu vaihtaa verkkovirran ja tasavirran (akku) välillä automaattisesti.

#### Verkkovirta

- Kääri virtakaapeli täysin auki.
- Kytke pistotulppa pistorasiaan ennen kuin kytket koneen päälle.

- Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta. Kerää verkkokaapeli kasaan, kun työkalu ei ole käytössä.

#### Akkuvirta

- Kokoa verkkokaapeli kasaan.
- Asenna akkupakkaus. Varmista, että akkupaketti on kunnolla paikallaan.
- Sammuta työkalu aina, kun lopetat työskentelyn ja ennen kuin irrotat akkupaketin.

### Imuroiminen (kuva A)

- Tyhjennä ja puhdista säiliö (3) ennen käyttöä.
- Kytke letku (10) imurin liitäntään (5).
- Valitse asianmukainen tarvike.
- Emme suosittele märkien ja kuivien aineiden sekoittamista. Kun aine vaihtuu, tyhjennä ja puhdista säiliö ensin.

### Pölynkeräin (kuva D)

Pölynimuritulassa työkalu voi toimia myös pölynkeräimenä kohteissa, jotka tuottavat pölyä tai likaa. Käytä mukana toimitettua pölynpoistosovitinta (17), joka helpottaa työkalun (18) kytkemistä letkun suuttimeen (16).

### Pölysuodatin

Suosittellemme aina käyttämään työkalua siten, että pölysuodatin on paikallaan.

Jos työkalua käytetään vahingossa ilman pölysuodatinta, katkaisutoiminto aktivoituu, kun säiliön nestetaso on saavuttanut maksimin.

Uimuriventtiili tukkii imuaukon, minkä jälkeen imu lakkaa ja moottorin nopeus nousee.



- Käytä työkalua aina pystyasennossa. Älä kallista työkalua. Näin estät säiliöön kertyneitä nesteitä pääsemästä moottorikoteloon.
- Käytä työkalua aina niin, että pölysuodatin on paikallaan.

### Puhallus (kuva A)

- Tyhjennä ja puhdista säiliö (3) ennen käyttöä.
- Kytke letku (10) puhallusliitäntään (6).
- Valitse asianmukainen tarvike.

## **Mukana toimitetut tarvikkeet (kuva E)**

Työkalun mukana toimitetaan seuraavat tarvikkeet:

- Leveä suutin (8)
- Rakosuulake (9)
- Pölynpoistosovitin (17)

## **Lisävarusteet**

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

## **Huolto-ohjeita**

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

## **Säiliön tyhjentäminen (kuva F & G)**

Säiliö on tyhjennettävä, kun imuteho laskee merkittävästi.

## **Kuivien aineiden tyhjentäminen (kuva F)**

- Vapauta salvat (7) ja irrota tehopää (2) säiliöstä (3).
- Tyhjennä säiliön sisältö jäteastiaan.
- Puhdista suodatin (19) alla kuvatulla tavalla.
- Asenna tehopää takaisin säiliöön ja kiinnitä salvat.

## **Märkien aineiden tyhjentäminen (kuva G)**

- Aseta sopiva astia tyhjennystulpan (4) alle.
- Irrota tyhjennystulppa.
- Anna öljyn valua ulos. Pidä laitetta noin 10° kulmassa, jotta neste valuu kohti tyhjennystulppaa.
- Asenna tyhjennystulppa takaisin sen jälkeen, kun neste on poistunut.
- Hävitä neste ympäristöystävällisellä tavalla.

## **Puhdistaminen (kuva F & H)**

- Irrota työkalu virtajohto pistorasiasta. Irrota akkupaketti ennen kuin puhdistat kotelon pehmeällä kankaalla.
- Puhdista koneen kuori säännöllisesti kostealla kankaalla.

## **Säiliön puhdistaminen (kuva F)**

Säiliö on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen tai, kun imuroitava aine muuttuu käytön aikana.

- Tyhjennä säiliö (3).
- Puhdista säiliö käyttämällä mietoa saippuaa ja kosteaa kangasta.

- Kuivaa säiliö huolellisesti käyttämällä pehmeää kangasta.

## **Pölysuodattimen puhdistaminen (kuva H)**

Pölysuodatin on puhdistettava jokaisen käytön jälkeen. Jos suodatin vaurioituu tai ei toimi enää kunnolla, se on vaihdettava.

- Irrota pölysuodatin (19) kiertämällä sitä vastapäivään ja irrottamalla imuaukko (20).
- Ravista ylimääräinen pöly pois napauttamalla suodatinta jätessäiliötä vasten.
- Huuhtelee suodattimen ulkopuoli haalean veden alla suodattimen kunnosta riippuen.
- Kiinnitä suodatin paikalleen asettamalla se imuaukon päälle ja kääntämällä sitä myötäpäivään.



- Älä pese suodattimen sisäpuolta. Anna suodattimen kuivua kunnolla, jos sisäpuoli kastuu.
- Älä käytä suodattimen puhdistamiseen harjaa.

## **Imuaukon suodattimen puhdistaminen (kuva H)**

Imuaukon suodatin on puhdistettava, jos työkalua käytetään ilman, että pölysuodatin on paikallaan.

- Pidä uimuriventtiili (21) pois tieltä ja irrota suodatin imuaukosta (20).
- Huuhtelee suodatin haalean, juoksevan veden alla.
- Kuivaa suodatin ennen kuin asetat sen takaisin paikalleen.
- Puhdista uimuriventtiili (21) käyttämällä kosteaa kangasta.

## **Vianmääritys**

Jos työkalu ei näytä toimivan oikein, noudata seuraavia ohjeita. Jos työkalu ei tästä huolimatta toimi, ota yhteyttä huoltopisteeseen.

## **Suljetaominaisuus menee päälle**

- Kytke työkalu heti pois päältä.
- Tyhjennä säiliö yllä kuvatulla tavalla.
- Puhdista imuaukon suodatin yllä kuvatulla tavalla.
- Muista asettaa pölysuodatin paikalleen ennen töiden jatkamista.



### Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.



### Ladattava akkupaketti

Akku tulee la aina silloin, kun se ei enää tuota riittävästi virtaa toimintoihin, jotka aikaisemmin hoituivat helposti. Kun akku on tyhjä, poista se käytöstä ympäristönsuojelukäytännön mukaisesti.

- Käytä akku täysin loppuun ja poista se sitten työkalusta.
- NiCd- ja NiMH-akut ovat kierrätettäviä. Voit viedä ne ostopaikkaan tai paikalliseen kierrätyskeskukseen. Kerätyt akut toimitetaan kierrätykseen ja käsitellään asianmukaisesti.

## TAKUU

### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

### • YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

### • YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme voittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoilikeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# DAMMSUGARE DC500

## Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

## Tekniska data

	DC500	
Strömkälla	AC/DC	
Nätspänning	$V_{AC}$	230
Batterispänning	$V_{DC}$	12/14,4/18
Ineffekt	W	300
Tankvolym	l	7,5
Max. luftflöde	l/s	15,9
Diameter slangmunstycke	mm	32
Skyddsklass	IPX4	
Vikt	kg	4,6

## Säkring:

230 V	10 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.

## CE-Försäkran om överensstämmelse



### DC500

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

	DC500	
$L_{pA}$ (ljudtryck)	dB(A)*	77,5
$L_{WA}$ (ljudeffekt)	dB(A)	86

\* vid användarens öra

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland



## Säkerhetsanvisningar

lakttag, när du använder elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.

Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

### Allmänt

#### 1 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

#### 2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

#### 3 Håll barn undan

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

#### 4 Klä dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar eller fångas av luftströmmen. Använd hårnät om du har långt hår. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

#### 5 Skyddskläder

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde. Använd alltid hörselskydd. Bär alltid en skyddshjälm

#### 6 Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

#### 7 Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

#### 8 Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

#### 9 Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.

**Varning!** Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

#### 10 Kontrollera verktyget för skador

Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DeWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

#### 11 Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

#### 12 Sköt verktyget med omsorg

Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

#### 13 Reparationer

Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DeWALT serviceombud. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

### Säkerhetsanvisningar för verktyg som drivs med nätström

#### 14 Förlängningssladdar

Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas.

#### 15 Drag ur kontakten

Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

#### 16 Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden. Dra aldrig i sladden för att koppla lös stickkontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

### Säkerhetsanvisningar för verktyg som drivs med batterier

#### 17 Avlägsna batteriet

Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag av batteriet när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

### Tillkommande säkerhetsanvisningar för dammsugare

- Detta verktyg är stänkskyddat från alla riktningar enligt skyddsklass IPX4. Sänk aldrig verktyget i vatten!
- Använd inte verktyget till att suga asbest.
- Använd inte verktyget till att suga silikater.
- Använd inte verktyget till att suga eldfarliga vätskor.
- Använd inte verktyget till att suga heta partiklar.

### Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Dammsugare
- 1 Dammsugarslang
- 1 Brett munstycke
- 1 Munstycke för springor
- 1 Dammsugningsadapter
- 1 Instruktionshandbok

- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

### Beskrivning (fig. A)

Din DC500 dammsugare för nät-/batteridrift är avsedd för sugning av torra och våta ämnen vid professionella tillämpningar. Verktyget kan även användas till att blåsa, för att avlägsna skräp från arbetsplatsen eller torra fuktiga ytor. Verktyget kan drivas med nätström (med sladd) eller batteri (sladdlös), både inom- och utomhus.

För sladdlösa tillämpningar går verktyget på DeWALT NiCd eller NiMH batteripaket från 12 till 18 V.

- 1 Strömbrytare
- 2 Drivhuvud
- 3 Tank
- 4 Tömningsplugg
- 5 Sugöppning
- 6 Blåsöppning
- 7 Spärr
- 8 Brett munstycke
- 9 Munstycke för springor
- 10 Slang
- 11 Batterilucka

### Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 60335: jordledare är således överflödigt.

### Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

### Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data).

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

## Montering



- Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med inställning.
- Kontrollera innan du monterar verktyget om ett batteripaket är på plats, avlägsna i så fall detta.

### Placering av batteripaketet (fig. B)

- Lossa spärren (12) för att öppna batteriluckan (11).
- Placera batteripaketet (13) i uttaget (14) tills det är helt på plats.
- Stäng batteriluckan.



Stäng alltid av verktyget innan batteripaketet sätts in eller avlägsnas.

### Batteripaketets tillstånd

- Se till att batteripaketet är (helt) laddat. Om batteripaketet inte ger tillräcklig kraft ska det laddas enligt anvisningarna från laddarens tillverkare.



Använd endast DeWALT batterier och laddare.

### Koppling av slangen (fig. C)

#### Sugläge

- För in kopplingsstycket (15) i sugöppningen (5).
- Vrid kopplingsstycket medsols för att spärra slangen på plats.
- Placera ett lämpligt tillbehör på slangens munstycke (16).

#### Blåsläge

- För in kopplingsstycket (15) i blåsoppningen (6).
- Vrid kopplingsstycket medsols för att spärra slangen på plats.
- Placera ett lämpligt tillbehör på slangens munstycke (16).

## Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

### Strömbrytare (fig. A)

- Starta verktyget genom att ställa strömbrytaren (1) i läge I.

- Stäng av verktyget genom att ställa strömbrytaren (1) i läge 0.

### Strömkälla

Verktyget kan drivas med antingen nätström eller batteriström. Verktyget kopplar automatiskt om mellan AC (nätström) och DC (batteri).

### Nätström

- Linda av nätkabeln helt.
- Koppla kontakten till vägguttaget innan du startar verktyget.
- Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete. Linda upp nätkabeln när verktyget inte används.

### Batteridrift

- Linda upp nätkabeln
- Placera ett batteripaket. Se till att batteripaketet är ordentligt på plats.
- Stäng alltid av verktyget när du är klar och innan du avlägsnar batteripaketet.

### Sugning (fig. A)

- Töm och rengör tanken (3) före bruk.
- Koppla slangen (10) till sugintaget (5).
- Välj ett lämpligt tillbehör.
- Vi avråder dig från att blanda våta och torra ämnen. Rengör och töm tanken först innan du växlar mellan ämnen.

### Dammuppsamling (fig. D)

I sugläge kan verktyget även fungera som dammuppsamlare vid arbeten som producerar damm eller skräp. Använd den medföljande dammsugningsadaptorn (17) för att kunna koppla ett elverktyg (18) till slangmunstycket (16).

### Dammfilter

Vi rekommenderar att alltid ha dammfiltret på plats när verktyget används.

Om verktyget av misstag används utan dammfilter, kommer en avstängningsfunktion att aktiveras när vätskenivån i tanken har nått sitt maximum.

En flottörventil blockerar sugöppningen, varvid verktyget slutar suga och motorns varvtal ökar.



- Använd alltid verktyget i upprätt läge. Luta inte verktyget för att hindra vätska i tanken att tränga in i motorhuset.
- Använd alltid verktyget med dammfiltret på plats.

### Blåsning (fig. A)

- Töm och rengör tanken (3) före bruk.
- Koppla slangen (10) till blåsutgången (6).
- Välj ett lämpligt tillbehör.

### Bifogade tillbehör (fig. E)

Följande tillbehör medföljer verktyget:

- Brett munstycke (8)
- Munstycke för springor (9)
- Dammutsugningsadapter (17)

### Extra tillbehör

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

### Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktigt och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

### Tömning av tanken (fig. F & G)

Tanken måste tömmas när sugkraften avtar märkbart.

#### Tömning av torra ämnen (fig. F)

- Lossa spärrarna (7) och avlägsna drivhuvudet (2) från tanken (3).
- Töm tankens innehåll i en sopbehållare.
- Rengör filtret (19) enligt nedanstående beskrivning.
- Sätt tillbaka drivhuvudet på tanken och fäst spärrarna.

#### Tömning av våta ämnen (fig. G)

- Sätt en lämplig behållare under tömningspluggen (4).
- Avlägsna tömningspluggen.
- Ge vätskan gott om tid att rinna ut helt. Luta apparaten i en vinkel på ca. 10° så att vätskan rinner lättare mot tömningspluggen.
- Sätt tillbaka pluggen när vätskan har tömts ut.
- Tänk på miljön när du kastar vätskan.

### Rengöring (fig. F & H)

- Drag ut kontakten ur vägguttaget och avlägsna batteripaketet innan du rengör höljet med en mjuk trasa.
- Rengör höljet regelbundet med en mjuk trasa.

### Rengöring av tanken (fig. F)

Tanken ska rengöras efter varje bruk eller när du börjar suga en annan substans.

- Töm tanken (3).
- Rengör tanken med ett mildt tvålmedel och en fuktig trasa.
- Torka tanken noggrant med en mjuk trasa.

### Rengöring av dammfiltret (fig. H)

Dammfiltret ska rengöras efter varje bruk. Filtret måste bytas om det är skadat eller inte fungerar väl.

- Avlägsna dammfiltret (19) genom att vrida det motsols och avlägsna det från sugöppningen (20).
- Skaka bort överflödigt damm genom att knacka på filtret i en sopbehållare.
- Om filtret är i gott skick ska utsidan sköljas under ljummet rinnande vatten.
- Fäst filtret genom att placera det över sugöppningen och vrida det medsols.



- Tvätta inte filtrets insida. Låt filtret torka ordentligt om insidan har blivit våt.
- Använd inte en borste till att rengöra filtret.

### Rengöring av sugöppningens filter (fig. H)

Sugöppningens filter måste rengöras om verktyget används utan dammfiltret på plats.

- Håll flottörventilen (21) åt sidan och avlägsna filtret från sugöppningen (20).
- Skölj filtret under ljummet rinnande vatten.
- Torka filtret innan du sätter tillbaka det.
- Rengör flottörventilen (21) med en fuktig trasa.

### Felsökning

Följ anvisningarna nedan om något problem uppkommer. Kontakta din auktoriserade serviceverkstad om du inte kan lösa problemet.

### Avstängningsfunktionen aktiveras

- Stäng genast av verktyget.
- Töm tanken enligt beskrivningen ovan.
- Rengör sugöppningens filter enligt beskrivningen ovan.

- Kom ihåg att sätta tillbaka filtret innan du arbetar vidare.



### Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

#### DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.



#### Uppladdningsbart batteripaket

Ett långlivat batteripaket måste laddas på nytt när det inte längre ger tillräcklig kraft vid arbeten som först gick utan problem. När batteriets tekniska livstid är över ska det kastas på ett miljövänligt sätt.

- Låt batteripaketet laddas ur helt och avlägsna det sedan ur verktyget.
- NiCd- och NiMH-celler kan återvinnas. Lämna dem till inköpsstället eller den lokala återvinningsstationen. Återlämnade batterier återvinns eller kastas på ett miljövänligt sätt.

## GARANTI

### • 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

### • ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

### • ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas. Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# VAKUMLU TEMİZLEYİCİ DC500

## Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

## Teknik veriler

		DC500
Güç kaynağı		AC/DC
Şebeke voltaj	$V_{AC}$	230
Akü voltajı	$V_{DC}$	12/14,4/18
Güç ihtiyacı	W	300
Depo hacmi	l	7,5
Azami hava akımı	l/s	15,9
Hortum nozul çapı	mm	32
Koruma tipi		IPX4
Ağırlık	kg	4,6

## Sigortalar

230 V aletler	10 A
---------------	------

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

## Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



### DC500

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

		DC500
$L_{PA}$ (ses şiddeti)	dB(A)*	77,5
$L_{WA}$ (akustik gücü)	dB(A)	86

\* kullanıcının kulağında

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü  
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya

## Güvenlik talimatları

**Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun. Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.**

### Genel Bilgiler

#### 1 Çalışma alanınızı temiz tutun

Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

#### 2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Çalışma alanını iyi ısıtlandırın (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayınız. Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

#### 3 Çocukları aletlerden uzak tutun

Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyiniz.

#### 4 Uygun giyinin

Bol kıyafet giymeyin ve takı takmayın, aletin hareket eden kısımlarına kaptırabilirsiniz. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin. Açık havada çalışırken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi uygundur.

#### 5 Kendi korunmanız

Daima emniyet gözlükleri takınız. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer tanecikler çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın. Her zaman kulak korumalarını takın. Her zaman emniyet kaskı takın.

#### 6 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçınınız (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları).

Aleti olagan üstü şartlarda kullanırken (Örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talası üretiliyorsa) yalıtımlı transformatör veya bir (FI) toprak kaçağı devre kesicisi yerleştirilerek elektrik emniyeti arttırılabilir.

#### 7 Aşırı uzanarak çalışmayın

Uygun bir şekilde yere basin ve dengeyi her zaman muhafaza edin.

#### 8 Daima dikkatli olun

Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

#### 9 İşe uygun alet kullanın

Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın. **Dikkat!** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımını yaralanma riski doğurabilir.

#### 10 Hasarlı parça kontrolü yapın

Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karşı iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün olarak çalışacağını ve istenilen görevi yerine getireceğini garanti ediniz. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayınız. Eger aç kapa düğmesi çalışmıyorsa aleti kullanmayınız. Arızalı parçaları yetkili servislerde tamir ettiriniz veya değiştiriniz. Hiçbir tamirata kendi kendinize kalkışmayınız.

#### 11 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

#### 12 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

## 13 Tamiri

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DeWALT onarım merkezinde onartın. Tamirat daima kalifiye kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılır. Aksi takdirde kullanan kişiye gözönüne alınmayan tehlikelere yol açar.

## *Şebeke elektriğiyle çalışan aletler için güvenlik talimatları*

### 14 Uzatma kabloları

Kullanmadan önce uzatma kablolarını gözden geçirin ve eğer zarar görmüşse değiştirin. Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.

### 15 Aleti fişten çıkartma

Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin. Aleti kullanmadığınız zaman, herhangi bir parçasını, aleti, aksesuarları veya bağlantıları değiştireceğiniz zaman aleti fişten çekiniz.

### 16 Kabloyu dikkatli kullanın

Aleti kablosundan çekerek taşımayın. Prizden asla kordonundan tutup çekerek çıkartmayın. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.

## *Akü gücüyle çalışan aletler için güvenlik talimatları*

### 17 Akü takımını çıkartın

Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin. Kullanımda olmadığında, aletin bir parçasını, aksesuarını veya ekini değiştirmeden önce ve bakımını yapmadan önce pil takımını çıkartın.

## *Vakumlu temizleyiciler için ek güvenlik talimatları*

- Bu alet IPX4 koruma tipine göre tamamen su sıçramasına karşı korumalıdır. Aleti suya batırmayın!

- Aleti asbesti emdirmek için kullanmayın.
- Aleti silikatları emdirmek için kullanmayın.
- Aleti alev alıcı sıvıları emdirmek için kullanmayın.
- Aleti sıcak parçacıkları emdirmek için kullanmayın.

## **Ambalajın içindekiler**

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Vakumlu Temizleyici
- 1 Vakum hortumu
- 1 Geniş nozül
- 1 Çatlaklar için kullanılan alet
- 1 Toz çekme adaptörü
- 1 Kullanım kılavuzu

- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

## **Tanım (şekil A)**

DC500 kablosuz/kablolu vakumlu temizleyiciniz profesyonel uygulamalarda kuru ve ıslak maddeleri emmek için tasarlanmıştır. Bu alet iş alanından çöpü gidermek ve nemli yüzeyleri kurutmak için üfleyici olarak da çalıştırılabilir. Alet şebeke (kablolu) veya akü (kablosuz) gücüyle çalıştırılarak iç ve dış mekanlarda kullanılabilir.

Kablosuz uygulamalarda, aletiniz 12 ila 18 V arasında değişen DeWALT NiCd ve NiMH akü paketlerini kabul eder.

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Güç başlığı
- 3 Depo
- 4 Boşaltma tapası.
- 5 Vakum girişi
- 6 Üfleme çıkışı
- 7 Mandal
- 8 Geniş nozül
- 9 Çatlaklar için kullanılan alet
- 10 Hortum
- 11 Akü bölmesi kapağı

## **Elektrik güvenliği**

Elektrik motoru, sadece tek voltaja uygun imal edilmiştir. Daima, şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.





DEWALT aletiniz, EN 60335 uyarınca çift yalıtımlıdır, bu nedenle topraklanması gerektirmez.

### **Kablo ya da Fişin Değiştirilmesi**

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

### **Uzatma kablosu**

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

### **Montaj**



- Montajdan önce mutlaka aletin fişini çekin.
- Monte etmeden önce, akü takımı olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkarın.

### **Akü takımının takılması (şekil B)**

- Mandalı (12) serbest bırakarak akü bölmesi kapağını (11) açın.
- Akü takımını (13) takma yerine (14) takın ve yerine tam olarak oturtun.
- Akü bölmesi kapağını kapatın.



Aküyü takmadan ya da çıkartmadan önce aleti daima kapatın.

### **Akü takımının durumu**

- Akünüzün (tam) şarjlı olmasını sağlayın. Akü takımı yeterli güç üretmiyorsa, şarj cihazının kılavuzundaki talimatlara göre akü takımını şarj edin.



Sadece DEWALT aküleri ve şarj adaptör ile kullanın.

### **Hortumun bağlanması (şekil C)**

#### **Vakum modu**

- Bağlantı parçasını (15) vakum girişine (5) takın.
- Bağlantı parçasını saat yönünde çevirerek hortumu yerine sabitleyin.

- Uygun aksesuarı hortum nozulüne (16) yerleştirin.

### **Üfleme modu**

- Bağlantı parçasını (15) üfleme çıkışına (6) takın.
- Bağlantı parçasını saat yönünde çevirerek hortumu yerine sabitleyin.
- Uygun aksesuarı hortum nozulüne (16) yerleştirin.

### **Kullanım talimatları**



- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.

### **Çalıştırma ve kapatma (şekil A)**

- Aleti açmak için, açma kapatma düğmesini (1) pozisyon I e getirin.
- Aleti kapatmak için, açma kapatma düğmesini (1) pozisyon 0 a getirin.

### **Güç kaynağı**

Alet şebeke veya akü gücüyle çalışır. Alet otomatik olarak AC (şebeke) ve DC (akü) gücü arasında geçiş yapar.

### **Şebeke elektriği**

- Şebeke kablosunu tam olarak açın.
- Aleti açmadan önce fişi şebeke elektriği prizine takın.
- İşiniz bittikten sonra ve fişten çekmeden önce aleti mutlaka kapatın. Alet kullanımda olmadığına elektrik kablosunu toplayın.

### **Akü gücü**

- Elektrik kablosunu toplayın.
- Akü takımını takın. Akü takımının yerine tam olarak oturduğundan emin olun.
- Çalışmanız bitince ve akü takımını çıkarmadan önce daima aleti durdurun.

### **Vakumla temizleme (şekil A)**

- Kullanmadan önce depoyu (3) boşaltın ve temizleyin.
- Hortumu (10) vakum girişine (5) takın.
- Uygun aksesuarı seçin.

- Islak ve kuru maddelerin karıştırılmamasını öneririz. Islak ve kuru maddeler arasında geçiş yapmadan önce depoyu boşaltın ve temizleyin.

## **Toz toplayıcı (şekil D)**

Vakum modunda, alet toz veya atık üreten uygulamalar için toz toplayıcı olarak da kullanılabilir. Bir yardımcı aletin (18) hortum nozülüne (16) takılmasını kolaylaştırmak için, aletle birlikte verilen toz çekme adaptörünü (17) kullanın.

## **Toz filtresi**

Aleti daima toz filtresi takılı olarak kullanmanızı öneririz.

Alet yanlışlıkla toz filtresi takılı olmadan kullanılırsa, depodaki sıvı seviyesi maksimuma çıktığında kapatma özelliği aktive olur. Bir yüzer valf emme ağzının açılmasını önler ve emme işlemi durarak motor gücü artar.



- Alet daima dik pozisyonda kullanın. Depoda toplanan sıvıların motor muhafazasına girmemesi için, aleti eğmeyin.
- Aleti daima toz filtresi takılı olarak çalıştırın.

## **Üfleme (şekil A)**

- Kullanmadan önce depoyu (3) boşaltın ve temizleyin.
- Hortumu (10) üfleme çıkışına (6) takın.
- Uygun aksesuarı seçin.

## **Verilen aksesuarlar (şekil E)**

Aşağıdaki aksesuarlar aletle birlikte verilmektedir:

- Geniş nozül (8)
- Çatlaklar için kullanılan alet (9)
- Toz çekme adaptörü (17)

## **Opsyonel aksesuarlar**

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

## **Bakım**

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

## **Deponun boşaltılması (şekil F & G)**

Emme gücü önemli ölçüde azaldığı zaman deponun boşaltılması gerekir.

## **Kuru maddelerin boşaltılması (şekil H)**

- Mandalları (7) serbest bırakın ve güç kafasını (2) depodan (3) çıkarın.
- Deponun içindekileri bir çöp kabına boşaltın.
- Filtreyi (19) aşağıda açıklandığı gibi temizleyin.
- Güç kafasını tekrar tanka takım ve mandalları sıkıştırın.

## **Islak maddelerin boşaltılması (şekil G)**

- Boşaltma tapasının (4) altına uygun bir kap yerleştirin.
- Boşaltma tapasını sökün.
- Sıvının boşalmasına yetecek kadar bekleyin. Sıvının boşaltma tapasına akmasına yardımcı olmak için birimi yaklaşık 10° açıyla tutun.
- Sıvı boşaldıktan sonra yağ tapasını yeniden takın.
- Sıvıyı çevre korunmasına azami dikkat göstererek atınız.

## **Temizlik (şekil F & H)**

- Aletin kablosunu prizden çektikten ve akü takımını çıkardıktan sonra muhafazayı yumuşak bir bezle temizleyin.
- Muhafazayı düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

## **Deponun boşaltılması (şekil F)**

Depo her kullanımdan sonra veya kullanım sırasında ıslak ve kuru maddeler arasında geçiş yaparken temizlenmelidir.

- Depoyu (3) boşaltın.
- Depoyu sert olmayan bir sabun ve ıslak bir bezle temizleyin.

- Depoyu yumuşak bir bez kullanarak dikkatle temizleyin.



### Toz filtresinin temizlenmesi (şekil H)

Toz filtresi her kullanımdan sonra temizlenmelidir. Filtre hasar görürse veya düzgün çalışmazsa, değiştirilmesi gerekir.

- Toz filtresini (19) saat yönüne ters çevirerek ve emme ağzından (20) çekerek çıkartın.
- Filtreyi bir çöp kabına silkeleyerek fazla tozu giderin.
- Durumuna göre, filtrenin dış kısmını ılık akar suyla temizleyin.
- Filtreyi emme ağzı üzerine yerleştirin ve saat yönünde çevirerek sabitleyin.



- Filtrenin içini yıkamayın. Filtrenin içi ıslanırsa iyice kurumasını bekleyin.
- Filtreyi temizlemek için fırça kullanmayın.

### Emme ağzının temizlenmesi (şekil H)

Alet toz filtresi takılı olmadan kullanılırsa, emme ağzı filtresinin temizlenmesi gerekir.

- Yüzer valfi (21) kenara çekerek, filtreyi emme ağzından (20) çıkartın.
- Filtreyi ılık akar suyla yıkayın.
- Filtreyi yerine takmadan önce kurutun.
- Yüzer valfi (21) ıslak bir bezle temizleyin.

### Sorun giderme

Aletinizin doğru çalışmadığını hissederseniz, aşağıdaki talimatları takip edin.

Bunlar sorununuzu çözmezse, lütfen servisimize başvurun.

### Kapatma özelliği devre girer

- Aleti hemen kapatın.
- Depoyu yukarıda açıklandığı gibi boşaltın.
- Emme ağzını yukarıda açıklandığı gibi temizleyin.
- Tekrar çalıştırmadan önce, toz filtresini yerine takmayı unutmayın.

### İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.



### Şarj edilebilir akü takımı

Uzun ömürlü akü paketi daha önce kolay yapılan işlerde yeterli güç sağlamıyorsa yeniden şarj edilmelidir. Teknik ömürleri bittiğinde, aküyü çevremize duyarlı bir şekilde uzaklaştırılmalıdır:

- Akü takımını tamamen boşaltıp bunları aletten çıkartın.
- NiCd ve NiMH türü piller geri kazanılabilir. Satıcıınıza veya yerel geri kazanım istasyonuna götürün. Toplanan akü takımları geri kazanılmalı ya da uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

## GARANTİ

### • 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

### • ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

### • BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemenin veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satış-sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet’de [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden edinebilirsiniz.

# ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ DC500

## Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DC500	
Πηγή τροφοδοσίας	Εναλλασσόμενο/ Συνεχές ρεύμα	
Τάση δικτύου	$V_{AC}$	230
Τάση μπαταρίας	$V_{DC}$	12/14,4/18
Ισχύς εισόδου	W	300
Όγκος δεξαμενής	l	7,5
Μέγιστη παροχή αέρα	l/s	15,9
Διάμετρος ακροφυσίου εύκαμπτου σωλήνα	mm	32
Κατηγορία προστασίας	IPX4	
Βάρος	kg	4,6

### Ασφάλειες:

Μηχανήματα 230 V	10 A
------------------	------

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



DC500

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

		DC500
$L_{pA}$ (ηχητική πίεση)	dB(A)*	77,5
$L_{WA}$ (ακουστική δύναμη)	dB(A)	86

\* στο αυτί του χειριστή

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Γερμανία

## Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

### Γενικά

#### 1 Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό.

Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

#### 2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

#### 3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

#### 4 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη ή να εμπλακούν στο ρεύμα αέρα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό κάλυμμα.

Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φοράτε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.

#### 5 Ατομική προστασία

Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Αν υπάρχει η πιθανότητα τα σωματίδια αυτά να είναι πολύ θερμά, να φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φοράτε πάντα ωτασπίδες. Να φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.

#### 6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.).

Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

#### 7 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

#### 8 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

#### 9 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο.

Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα αντί εργαλείων κατάλληλων για βαριές χρήσεις. Το εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μη ζορίζετε το εργαλείο.

**Προειδοποίηση!** Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

#### 10 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβει

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της DeWALT. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

**11 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**

Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

**12 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας**

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

**13 Επισκευές**

Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως της DEWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

**Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία****14 Καλώδια επιμήκυνσης**

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο και με την αντίστοιχη σήμανση.

**15 Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα**

Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

**16 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται**

Κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη λαβή του. Ποτέ να μην τραβάτε το καλώδιο για να τον αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, από λάδια ή αιχμηρές άκρες.

**Οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία****17 Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών**

Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το συγκρότημα μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

**Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές σκούπες**

- Αυτό το εργαλείο είναι γενικά αδιάβροχο σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας IPX4. Μη βυθίζετε το εργαλείο μέσα σε νερό!
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για την αναρρόφηση αμιάντου.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για την αναρρόφηση πυριτικών.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για την αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για την αναρρόφηση θερμών σωματιδίων.

**Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας**

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Ηλεκτρική σκούπα
- 1 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 1 Φαρδύ ακροφύσιο
- 1 Εξάρτημα καθαρισμού σχισμών
- 1 Προσαρμογέας απαγωγής σκόνης
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών

- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

**Περιγραφή (εικ. Α)**

Η ασύρματη/ενσύρματη ηλεκτρική σκούπα DC500 έχει σχεδιαστεί ώστε να αναρροφά ξηρές και υγρές ουσίες σε επαγγελματικές εφαρμογές. Επίσης, το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ανεμιστήρας για την απομάκρυνση σκουπιδιών από το χώρο εργασίας και την ξήρανση υγρών επιφανειών.

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους ανεξάρτητα από το αν τροφοδοτείται από το ηλεκτρικό δίκτυο (ενσύρματο) ή από μπαταρία (ασύρματο).

Για τις ασύρματες εφαρμογές, το εργαλείο δέχεται μπαταρίες DeWALT NiCd και NiMH τάσης από 12 έως 18 V.

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Κεφαλή ισχύος
- 3 Δεξαμενή
- 4 Τάπα αποστράγγισης
- 5 Είσοδος αναρρόφησης
- 6 Εξοδος ρεύματος αέρα
- 7 Ασφάλεια
- 8 Φαρδύ ακροφύσιο
- 9 Εξάρτημα καθαρισμού σχισμών
- 10 Εύκαμπτος σωλήνας
- 11 Κάλυμμα θήκης μπαταριών

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 60335. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

## Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

## Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>.

Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

## Συναρμολόγηση



- Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης.
- Πριν τη συναρμολόγηση, ελέγξτε αν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες στη θήκη και αφαιρέστε τις αν υπάρχουν.

## Τοποθέτηση μπαταριών (εικ. Β)

- Απασφαλίστε την ασφάλεια (12) για να ανοίξετε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών (11).
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες (13) μέσα στη θήκη μέχρι να ασφαλισουν στη θέση τους.
- Κλείστε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών.



Πάντα να θέτετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση των μπαταριών.

## Κατάσταση μπαταριών

- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών σας είναι (πλήρως) φορτισμένο. Αν οι μπαταρίες δεν παράγουν επαρκή ισχύ, φορτίστε τις σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.



Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες και φορτιστή DeWALT.

## Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα (εικ. C)

### Λειτουργία αναρρόφησης

- Εισάγετε το συνδετικό στοιχείο (15) μέσα στην είσοδο αναρρόφησης (5).
- Στρέψτε το συνδετικό στοιχείο δεξιόστροφα για να στερεώσετε τον εύκαμπτο σωλήνα στη θέση του.
- Τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα πάνω στο ακροφύσιο του εύκαμπτου σωλήνα (16).

### Λειτουργία εμφύσησης αέρα

- Εισάγετε το συνδετικό στοιχείο (15) μέσα στην έξοδο του ρεύματος αέρα (6).
- Στρέψτε το συνδετικό στοιχείο δεξιόστροφα για να στερεώσετε τον εύκαμπτο σωλήνα στη θέση του.
- Τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα πάνω στο ακροφύσιο του εύκαμπτου σωλήνα (16).



## Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

### Ξεκίνηση/Σταμάτημα (εικ. Α)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, ρυθμίστε το διακόπτη on/off (1) στη θέση I.
- Για να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας, ρυθμίστε το διακόπτη on/off (1) στη θέση 0.

### Πηγή τροφοδοσίας

Το εργαλείο λειτουργεί με τροφοδοσία είτε από το ηλεκτρικό δίκτυο είτε από μπαταρία. Το εργαλείο αλλάζει μεταξύ εναλλασσόμενης τάσης (δίκτυο) και συνεχούς τάσης (μπαταρία) αυτόματα.

### Τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος.
- Συνδέστε το φις στην πρίζα πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία.
- Η λειτουργία του εργαλείου πρέπει πάντοτε να διακόπτεται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα. Μαζέψτε το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.

### Τροφοδοσία από μπαταρία

- Μαζέψτε το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.
- Πρέπει πάντα να θέτετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας αφού ολοκληρώσετε την εργασία σας και πριν αφαιρέσετε τις μπαταρίες.

### Σκούπισμα (εικ. Α)

- Αδειάστε και καθαρίστε τη δεξαμενή (3) πριν από κάθε χρήση.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (10) στην είσοδο αναρρόφησης (5).
- Επιλέξτε το κατάλληλο εξάρτημα.
- Προτείνουμε να μην αναμινύετε υγρές και ξηρές ουσίες. Πριν αλλάξετε από ξηρές σε υγρές ουσίες και αντίστροφα, να αδειάζετε και να καθαρίζετε τη δεξαμενή πρώτα.

### Εξάρτημα συλλογής σκόνης (εικ. D)

Στη λειτουργία αναρρόφησης, το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως εξάρτημα συλλογής σκόνης για εφαρμογές όπου παράγεται σκόνη ή διάφορα άλλα σκουπιδάκια. Χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο προσαρμογέα απαγωγής σκόνης (17) για να διευκολύνετε τη σύνδεση ενός ηλεκτρικού εργαλείου (18) στο ακροφύσιο του εύκαμπτου σωλήνα (16).

### Φίλτρο σκόνης

Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε πάντα το εργαλείο με το φίλτρο σκόνης στη θέση του. Αν κατά λάθος το εργαλείο χρησιμοποιηθεί χωρίς το φίλτρο, θα ενεργοποιηθεί το χαρακτηριστικό θέσης εκτός λειτουργίας όταν η στάθμη του υγρού στη δεξαμενή φτάσει το μέγιστο επίπεδο. Μια βαλβίδα με πλωτήρα θα φράξει το άνοιγμα αναρρόφησης. Έτσι διακόπτεται η αναρρόφηση και αυξάνεται η ταχύτητα του μοτέρ.



- Να χρησιμοποιείτε πάντα το εργαλείο σε κατακόρυφη θέση. Μη γέρνετε το εργαλείο. Διαφορετικά, τα υγρά που έχουν συλλεχθεί στη δεξαμενή μπορεί να μπουν στο περίβλημα του μοτέρ.
- Θα πρέπει πάντοτε να χειρίζεστε το εργαλείο με το φίλτρο σκόνης τοποθετημένο.

### Εμφύσηση αέρα (εικ. Α)

- Αδειάστε και καθαρίστε τη δεξαμενή (3) πριν από κάθε χρήση.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (10) στην έξοδο του ρεύματος αέρα (6).
- Επιλέξτε το κατάλληλο εξάρτημα.

### Παρεχόμενα εξαρτήματα (εικ. E)

Τα παρακάτω εξαρτήματα παρέχονται μαζί με το εργαλείο:

- Φαρδύ ακροφύσιο (8)
- Εξάρτημα καθαρισμού σχισμών (9)
- Προσαρμογέας απαγωγής σκόνης (17)

### Προαιρετικά εξαρτήματα

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

## Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DeWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

## Αδειασμα της δεξαμενής (εικ. F & G)

Η δεξαμενή πρέπει να αδειάζει όταν η ισχύς αναρρόφησης μειώνεται σημαντικά.

## Αδειασμα ξηρών ουσιών (εικ. F)

- Απασφαλίστε τις ασφάλειες (7) και βγάλτε τη κεφαλή ισχύος (2) από τη δεξαμενή (3).
- Αδειάστε το περιεχόμενο της δεξαμενής σε κάδο απορριμμάτων.
- Καθαρίστε το φίλτρο (19) όπως περιγράφεται παρακάτω.
- Τοποθετήστε ξανά την κεφαλή ισχύος πάνω στη δεξαμενή και ασφαλίστε τις ασφάλειες.

## Αδειασμα υγρών ουσιών (εικ. G)

- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από την έξοδο αποστράγγισης (4).
- Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης.
- Η αποστράγγιση του υγρού μπορεί να διαρκέσει πολλή ώρα. Κρατήστε τη μονάδα υπό γωνία 10° περίπου ώστε να διευκολύνετε τη ροή του υγρού προς την έξοδο αποστράγγισης.
- Μετά την αποστράγγιση του υγρού, τοποθετήστε ξανά την τάπα αποστράγγισης.
- Το υγρό πρέπει να διατεθεί λαμβάνοντας υπόψη τις επιπτώσεις στο περιβάλλον.

## Καθαρισμός (εικ. F & H)

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα και βγάλτε τις μπαταρίες πριν καθαρίσετε το περίβλημα με ένα μαλακό πανί.
- Να καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα με ένα μαλακό πανί.

## Καθαρισμός της δεξαμενής (εικ. F)

Η δεξαμενή πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση ή όταν αλλάζετε ουσίες κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Αδειάστε τη δεξαμενή (3).
- Καθαρίστε τη δεξαμενή με ήπιο σαπούνι και ένα υγρό πανί.

- Στεγνώστε τη δεξαμενή προσεκτικά με ένα μαλακό πανί.

## Καθαρισμός του φίλτρου σκόνης (εικ. H)

Το φίλτρο σκόνης πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση. Αν το φίλτρο έχει καταστραφεί ή δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά, πρέπει να αντικατασταθεί.

- Για να βγάλετε το φίλτρο σκόνης (19), στρέψτε το αριστερόστροφα και βγάλτε το από το άνοιγμα της αναρρόφησης (20).
- Απομακρύνετε τη μεγαλύτερη ποσότητα σκόνης κουνώντας και χτυπώντας ελαφρά το φίλτρο μέσα σε έναν κάδο απορριμμάτων.
- Ανάλογα με την κατάσταση του, ξεπλύνετε την εξωτερική πλευρά του φίλτρου σε χλιαρό τρεχούμενο νερό.
- Για να ασφαλίσετε το φίλτρο, τοποθετήστε το πάνω από το άνοιγμα της αναρρόφησης και στρέψτε το δεξιόστροφα.



- Μην πλύνετε την εσωτερική πλευρά του φίλτρου. Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει τελείως αν βραχεί η εσωτερική πλευρά.
- Μη χρησιμοποιήσετε βούρτσα για να καθαρίσετε το φίλτρο.

## Καθαρισμός του φίλτρου του ανοίγματος αναρρόφησης (εικ. H)

Το φίλτρο του ανοίγματος αναρρόφησης πρέπει να καθαρίζεται αν το εργαλείο λειτουργεί χωρίς να είναι τοποθετημένο το φίλτρο σκόνης.

- Διατηρώντας τη βαλβίδα με πλωτήρα (21) μακριά, βγάλτε το φίλτρο από το άνοιγμα της αναρρόφησης (20).
- Ξεπλύνετε το φίλτρο κάτω από χλιαρό τρεχούμενο νερό.
- Στεγνώστε το φίλτρο πριν το τοποθετήσετε πάλι στη θέση του.
- Καθαρίστε τη βαλβίδα με πλωτήρα (21) χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν το εργαλείο σας δεν λειτουργεί κανονικά, ακολουθήστε τις οδηγίες. Εάν το πρόβλημα δεν λυθεί, επικοινωνήστε με το κέντρο επισκευών.

## Ενεργοποιείται το χαρακτηριστικό θέσης εκτός λειτουργίας

- Θέστε το εργαλείο εκτός λειτουργίας αμέσως.
- Αδειάστε τη δεξαμενή όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Καθαρίστε το φίλτρο του ανοίγματος αναρρόφησης όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Θυμηθείτε να τοποθετήσετε το φίλτρο σκόνης πίσω στη θέση του πριν συνεχίσετε την εργασία σας.



## Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.



## Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

Οι μπαταρίες μακράς διάρκειας πρέπει να επαναφορτιζονται όταν δεν μπορούν να παράγουν επαρκή ισχύ για εργασίες που γίνονταν εύκολα προηγουμένως. Στο τέλος του χρόνου ζωής τους, να πετάτε τις μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη τις επιπτώσεις στο περιβάλλον.

- Αδειάστε εντελώς τις μπαταρίες και μετά βγάλτε τις από το εργαλείο.
- Οι μπαταρίες NiCd και NiMH είναι ανακυκλώσιμες. Μεταφέρετέ τις στην αντιπροσωπεία ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Οι μπαταρίες που θα συγκεντρωθούν θα ανακυκλωθούν ή θα διατεθούν κατάλληλα.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

### • 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστημάτων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 <sup>F</sup> B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewaltbenelux.com
<b>Danmark</b>	DeWALT Højrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Hellas) S.A. Στραβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
<b>España</b>	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
<b>France</b>	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
<b>Helvetia Schweiz</b>	DeWALT Suisse Rütistraße 14 8952 Schlieren	Tel: 01 - 73 06 747 Fax: 01 - 73 07 067 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
<b>Italia</b>	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
<b>Nederland</b>	DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
<b>Norge</b>	DeWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
<b>Suomi</b>	DeWALT Palotie 3 01610 Vantaa  Brandvägen 3 01610 Vanda	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com  Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
<b>Sverige</b>	DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
<b>Türkiye</b>	Rota Elektrikli El Aletleri San. ve Tic Ltd. Şti. Dudullu Cad. Kerembey Sok. No.1 Özdemir İş Merkezi Küçükbakkalköy / İstanbul	Tel: (0216) 455 89 73 Faks: (0216) 455 20 52
<b>United Kingdom</b>	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12